



## Herstellerinformation

**Störlichtbogengeprüfte Schutzhandschuhe  
DEHNcare APG/APG L**



DE GB FR ES IT NL DK SE FI CZ SK TR HU NO CN RU

[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

Publication No. 1680 / **Update 01.22** Mat.-No. 3021203

© Copyright 2022 DEHN SE protected by ISO 16016

Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der DEHNcare-Serie. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Herstellerinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf [www.dehn.de](http://www.dehn.de) ein.

## Allgemeine Hinweise:

- ➔ Bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an elektrischen Anlagen sind mechanische und thermische Risiken (Störlichtbögen) nicht vollständig auszuschließen.
- ➔ Die Schutzhandschuhe Typ APG .. und APG .. L bieten bei Arbeiten an elektrischen Anlagen Schutz gegen mechanische Risiken, gemäß EN 388:2016 und Schutz gegen thermische Risiken, gemäß EN 407:2004.
- ➔ Darüber hinaus bieten die Handschuhe einen Schutz gegen die thermische Einwirkung eines Störlichtbogens, geprüft unter der Anwendung des Prüfverfahrens entsprechend IEC 61482-2:2018, modifiziert für Handschuhe (Prüfung auf Handschuh-Panel – 7kA/300 mm) und besitzt einen ATPV-Wert von 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (Handschuhinnenfläche aus Leder) bzw. 45 cal/cm<sup>2</sup> (Handschuhrücken aus Interlock-Strickware, kaschiert).
- ➔ Die Schutzhandschuhe Typ APG .. und APG .. L sind keine isolierenden Handschuhe im Sinne der EN 60903 zum Arbeiten unter Spannung.

Die Schutzhandschuhe DEHNcare APG / APG L entsprechen der Kat. III gem. EU-Verordnung 2016/425 und erfüllen die Anforderungen folgender Normen:

- **EN ISO 21420:2020** Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren
- **EN 388:2016+A1:2018** Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken
- **EN 407:2020** Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens

## Einsatzgrenzen:

Die begrenzte Flammenausbreitung geht verloren, wenn die Schutzhandschuhe mit entzündlichen Stoffen verunreinigt wird. Deshalb rechtzeitig Reinigung vornehmen. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Schutz gegen Entflammen. Die Schutzhandschuhe schützen nicht gegen elektrische Körperdurchströmung. Der Lichtbogenschutz ist nur hinsichtlich der Hitzeeinwirkung gegeben. Ein Schutz gegen direkte elektrische Einwirkung liegt nicht vor. Wenn die PSA von zufälligen Spritzern brennbarer Flüssigkeiten beaufschlagt wurde und zwar so, dass die Chemikalie oder Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut kommt, hat der Träger sich unverzüglich zurückzuziehen und die Schutzhandschuhe abzulegen. Danach sollen die Schutzhandschuhe gereinigt oder entsorgt werden.

Für den Ganzkörperschutz sind weitere geeignete Schutzvorrichtungen zu verwenden z.B.: Schutzjacke, Schutzhose, Helm mit Gesichtsschutz.

## Verwendungshinweise (Gebrauch, Anwendung):

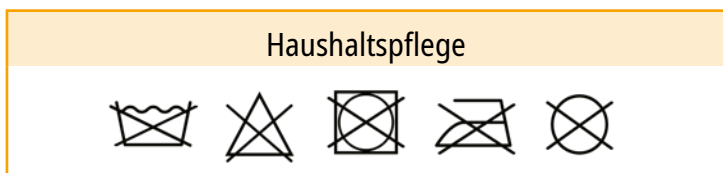
- ➔ Vor jedem Gebrauch ist jeder Schutzhandschuh auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden und Verunreinigungen der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Direkter Kontakt mit Wasser, Öl, Schmierstoff, Reinigungsmittel usw. ist zu vermeiden.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offenen Nähte usw.) und/oder bei starker Verschmutzung (Reinigungsmittel-, Öl- und Schmiermittel-Rückstände) sind die Schutzhandschuhe einer Weiterverwendung zu entziehen.
- ➔ Defekte, verschmutzte Schutzhandschuhe sind durch Entfernen des Typenschildes (abschneiden) kenntlich zu machen.
- ➔ Bei Arbeiten an bewegten Maschinenteilen besteht das Risiko sich zu verfangen. Die Schutzhandschuhe sind für diese Arbeiten nicht geeignet.

## Haltbarkeit / Lebensdauer:

- ➔ Das Herstellungsdatum ist dem Etikett des jeweiligen Schutzhandschuhs zu entnehmen.
- ➔ Bezüglich der Haltbarkeit der Schutzhandschuhe, ist es unerlässlich wie bereits unter „Verwendungshinweise“ beschrieben den ordnungsgemäßen Zustand vor jedem Gebrauch optisch zu prüfen. Dies ist umso wichtiger, da kein Verfallsdatum festgelegt ist.

## Reinigung:

- ➔ Die Lederoberfläche der Schutzhandschuhe darf nur im abgetrockneten Zustand mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- ➔ Die Neopren®-Oberfläche darf mit max. 60 °C warmem Wasser mit Waschmittelzusätzen (max. 1 g/l) gereinigt und abgebürstet werden.
- ➔ Eine komplette Reinigung der Schutzhandschuhe in Waschlauge, eine chemische Reinigung und Anwendung von Reinigungsflüssigkeiten ist nicht zulässig.
- ➔ Pflegekennzeichnung



## Transport / Lagerung:

- ➔ Die Schutzhandschuhe sind trocken, staubfrei sowie in dunklen Räumen bei Raumtemperaturen von -10 bis 45 °C und bei einer maximalen relativen Luftfeuchte von < 85% zu lagern.
- ➔ Die Schutzhandschuhe müssen trocken und vor Sonnen-/UV-Einwirkung geschützt transportiert werden.

## Größentabellen:

Schutzhandschuh Typ APG ..					
Größe	8	9	10	11	12
Gesamtlänge	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Stulpenlänge	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Handumfang	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Handschuh – Größe ermitteln**

Verwenden Sie ein Maßband um den Handumfang an den Knöcheln (ohne Daumen) zu messen. Ihre Hand sollte geöffnet sein und die Finger zusammen liegen.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



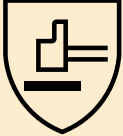
Schutzhandschuh Typ APG .. L					
Größe	8	9	10	11	12
Gesamtlänge	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Stulpenlänge	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Handumfang	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Handschuh – Größe ermitteln**

Verwenden Sie ein Maßband um den Handumfang an den Knöcheln (ohne Daumen) zu messen. Ihre Hand sollte geöffnet sein und die Finger zusammen liegen.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

Piktogramme		Bezeichnung
		<b>Herstellerinformation</b>
		<b>Herstelldatum</b> z.B.: 02/21 = Februar 2021

Piktogramme	Norm	Bezeichnung
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens</b> Schutzklasse: APC 2 (PPE 2) Box-Test: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer)</b>  Leistungsstufen: <b>4 X 3 X X X</b> (geprüft an neuwertigen Schutz-Handschuhen) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X - große Mengen flüssigen Metalls</li> <li>↳ X - kleine Spritzer geschmolzenen Materials</li> <li>↳ X - Strahlungswärme</li> <li>↳ 3 - Konvektive Wärme</li> <li>↳ X - Kontaktwärme</li> <li>↳ 4 - Brennverhalten</li> </ul> <p>Mit X gekennzeichnete Leistungsstufen sind nicht zutreffend.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken</b>  Leistungsstufen: <b>2 1 3 3 X</b> (geprüft an neuwertigen Schutz-Handschuhen) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Schnittfestigkeit nach ISO 13997 (nicht geprüft)</li> <li>↳ 3 - Durchstichkraft (Achtung: Kein Schutz gegen spitze Objekte, wie z.B. Injektionsnadeln, ...)</li> <li>↳ 3 - Weiterreißkraft</li> <li>↳ 1 - Schnittfestigkeit</li> <li>↳ 2 - Abrieb</li> </ul>



## EU Declaration of Conformity <sup>1)</sup> EU Konformitätserklärung

### Document: <sup>2)</sup> CE-PPE Suits DEHNcare APG

Dokument:

### Manufacturer: <sup>3)</sup>

DEHN SE + Co KG  
Hans-Dehn-Straße 1  
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) <sup>4)</sup>  
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type <sup>5)</sup> Produktbezeichnung	Article No. <sup>6)</sup> Artikel-Nr.	Standard <sup>7)</sup> Norm	Certificate <sup>8)</sup> Prüfbericht/Zertifikat
APG 8	785796	EN 388:2016 + A1:2018	VNG20 122337
APG 9	785797	EN 407:2020	
APG 10	785798	EN 61482-2:2020	
APG 11	785799		
APG 12	785800		
APG 8 L	785808		
APG 9 L	785809		
APG 10 L	785810		
APG 11 L	785811		
APG 12 L	785812		
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH			
Notified body number: 0534 <sup>20)</sup>			

conform(s) with the European Regulation: <sup>24)</sup>  
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

<sup>11)</sup> (EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016  
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:  
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation <sup>23)</sup>  
Notified body number: 0534 <sup>20)</sup>

Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachenden Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH  
Kennnummer: 0534

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. <sup>12)</sup>  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



## EU Declaration of Conformity <sup>1)</sup> EU Konformitätserklärung

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusage von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

### Issuer: <sup>13)</sup>

DEHN SE + Co KG

Aussteller:  
Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany <sup>14)</sup>  
Neumarkt, 31.08.2021

### Place, date: <sup>15)</sup>

Ort und Datum:

### Legally binding signature: <sup>16)</sup>

Rechtskräftige Unterschrift:

Christian Hoehler  
Chief Technology Officer <sup>17)</sup>

i. V. Dominik Donauer  
Director Series Development <sup>18)</sup>



## Manufacturer information

**Arc-fault-tested protective gloves**  
**DEHNcare APG/APG L**



This document contains all information required for the use and maintenance of the DEHNcare series. Read this manufacturer information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (PDF) can be found on [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) by entering the Part No. shown on the label in the search box.

## General notes:

- When performing maintenance and servicing work on electrical installations, mechanical and thermal risks (arcing faults) cannot be entirely ruled out.
- The protective gloves type APG .. and APG .. L provide protection against mechanical risks according to EN 388:2016 and protection against thermal risks according to EN 407:2004 when working on electrical installations.
- Beyond that the gloves protect against the thermal risk of an electric arc; tested according to the test method in IEC 61482-2:2018, modified for gloves (testing on glove-panel with 7 kA/300 mm) and have an arc thermal performance value (ATPV) of 32.8 cal/cm<sup>2</sup> (leather palm) and 45 cal/cm<sup>2</sup> (back of glove made of coated interlock knit fabric).
- The protective gloves type APG .. and APG .. L are not insulating gloves for live working within the meaning of EN 60903.

The protective gloves DEHNcare APG / APG L comply with category III of EU regulation 2016/425 and meet the requirements of the following standards:

- **EN ISO 21420:2020** Protective gloves – General requirements and test methods
- **EN 388:2016+A1:2018** Protective gloves against mechanical risks
- **EN 407:2020** Protective gloves against thermal risks (heat and/or fire)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc

## Limitations of use:

Limited flame spread is no longer ensured if the protective gloves are soiled with flammable substances. For this reason, they must be cleaned in good time. If the oxygen content in the air is too high, flame protection is reduced. The gloves do not provide protection against electric shock. Electric arc protection is only provided with respect to the effects of heat. Protection against direct electric effects is not ensured. If flammable liquids accidentally splash on the PPE without the chemical or liquid coming into contact with the wearer's skin, the wearer must immediately withdraw and remove the protective gloves. The protective gloves must then be cleaned or disposed of.

For full body protection, other suitable protective equipment must be worn; e.g. protective jacket, protective trousers, helmet with face shield.



## Instructions for use:

- Prior to each use, each protective glove must be checked to ensure that it is in good condition and that the surface is not mechanically damaged or soiled.
- Direct contact with water, oil, lubricants, cleaning agents, etc. should be avoided.
- In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams, etc.) and/or heavy soiling (cleaning agent, oil and lubricant residues), the protective gloves should be withdrawn from further use.
- Defective, dirty protective gloves must be marked by removing (cutting out) the serial label.
- When working on moving machine parts there is a risk of getting entangled. The protective gloves are not suitable for this work.

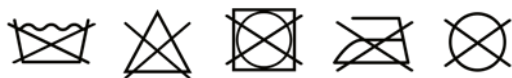
## Durability / service life:

- The date of manufacture can be found on the label of each protective glove.
- Regarding the durability of the protective gloves, it is essential to visually check they are in the correct condition before each use as already described under "Instructions for use". This is all the more important as no expiry date is specified.

## Cleaning:

- The leather surface of the protective gloves may only be cleaned when they are dry and using a soft brush.
- The Neoprene® surface may be cleaned and brushed off with max. 60 °C warm water with detergent additives (max. 1 g/l).
- Completely immersing the protective gloves in washing suds, chemical cleaning and the use of cleaning liquids is not permitted.
- Care labelling

Laundry symbols



## Transport / Storage:

- The protective gloves should be stored dry and dust-free in dark rooms at a room temperature of -10 to 45°C and a maximum relative air humidity of < 85%.
- During transportation, the protective gloves must be dry and protected from sunlight and UV radiation.

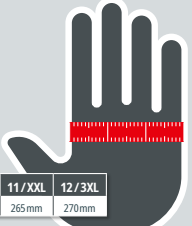
**Size charts:**

Protective glove type APG ..					
Size	8	9	10	11	12
Total length	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Gauntlet length	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Hand circumference	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Glove – Determine size**

Please use a tape measure to measure the circumference of your hand at the knuckles (without the thumb). Your hand should be open with the fingers together.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm





Protective glove type APG .. L					
Size	8	9	10	11	12
Total length	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Gauntlet length	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Hand circumference	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



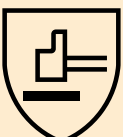
**Glove – Determine size**

Please use a tape measure to measure the circumference of your hand at the knuckles (without the thumb). Your hand should be open with the fingers together.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Pictograms		Designation
		<b>Manufacturer information</b>
		<b>Date of manufacture</b> E.g. 02/21 = February 2021

Pictograms	Standard	Designation
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc</b> Protection class: APC 2 (PPE 2) Box test: 7 kA/500 ms ATPV = 32.8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Protective gloves against thermal risks (heat and/or fire)</b>  Performance levels: <b>4 X 3 X X X</b> (tested on protective gloves in mint condition) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X - large quantities of molten metal</li> <li>↳ X - small splashes of molten material</li> <li>↳ X - radiant heat</li> <li>↳ 3 - convective heat</li> <li>↳ X - contact heat</li> <li>↳ 4 - combustion behaviour</li> </ul> Performance levels marked with X are not applicable.
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Protective gloves against mechanical risks</b>  Performance levels: <b>2 1 3 3 X</b> (tested on protective gloves in mint condition) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Cut resistance according to ISO 13997 (not tested)</li> <li>↳ 3 - Puncture resistance (Attention! No protection against pointed objects, such as , e.g. hypodermic needles, etc.)</li> <li>↳ 3 - Tear resistance</li> <li>↳ 1 - Cut resistance</li> <li>↳ 2 - Abrasion resistance</li> </ul>



## EU Declaration of Conformity <sup>1)</sup> EU Konformitätserklärung

### Document: <sup>2)</sup> CE-PPE Suits DEHNcare APG

Dokument:

### Manufacturer: <sup>3)</sup>

DEHN SE + Co KG  
Hans-Dehn-Straße 1  
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) <sup>4)</sup>  
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type <sup>5)</sup> Produktbezeichnung	Article No. <sup>6)</sup> Artikel-Nr.	Standard <sup>7)</sup> Norm	Certificate <sup>8)</sup> Prüfbericht/Zertifikat
APG 8	785796	EN 388:2016 + A1:2018	VNG20 122337
APG 9	785797	EN 407:2020	
APG 10	785798	EN 61482-2:2020	
APG 11	785799		
APG 12	785800		
APG 8 L	785808		
APG 9 L	785809		
APG 10 L	785810		
APG 11 L	785811		
APG 12 L	785812		
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH			
Notified body number: 0534 <sup>20)</sup>			

conform(s) with the European Regulation: <sup>24)</sup>  
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

<sup>11)</sup> (EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016  
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:  
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation <sup>23)</sup>

Notified body number: 0534 <sup>20)</sup>

Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachenden Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH  
Kennnummer: 0534

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. <sup>12)</sup>  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



## EU Declaration of Conformity <sup>1)</sup> EU Konformitätserklärung

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusage von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

### Issuer: <sup>13)</sup>

DEHN SE + Co KG

Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany <sup>14)</sup>

### Place, date: <sup>15)</sup>

Neumarkt, 31.08.2021

### Legally binding signature: <sup>16)</sup>

Rechtskräftige Unterschrift:

Christian Hoehler  
Chief Technology Officer <sup>17)</sup>

i. V. Dominik Donauer  
Director Series Development <sup>18)</sup>



## Informations du fabricant

**Gants de protection testés contre les arcs électriques  
DEHNcare APG/APG L**



Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien des produits de la série DEHNcare. Afin de garantir une bonne protection, ces informations du fabricant doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour obtenir la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) comme indiqué sur l'étiquette.

## Remarques générales :

- Lors de travaux de maintenance et d'entretien sur les installations électriques, les risques mécaniques et thermiques (arcs électriques) ne peuvent pas être totalement exclus.
- Lors des travaux sur des installations électriques, les gants de protection de type APG .. et APG .. L offrent une protection contre les risques mécaniques conformément à la norme EN 388:2016 et contre les risques thermiques selon la norme EN 407:2004.
- De plus, les gants garantissent une protection contre les effets thermiques d'un arc électrique, ont été testés selon la méthode d'essai conformément à la norme IEC 61482-2:2018 modifiée pour les gants de protection (essai sur un panel à gants – 7 kA/300 mm) et présentent une valeur ATPV de 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (surface intérieure en cuir) ou 45 cal/cm<sup>2</sup> (dos du gant en maille interlock, revêtu).
- Les gants de protection de type APG .. et APG .. L ne sont pas des gants isolants au sens de la norme EN 60903 pour les travaux sous tension.

Les gants de protection DEHNcare APG / APG L correspondent à la cat. III conformément au règlement UE 2016/425 et satisfont aux exigences des normes suivantes :

- **EN ISO 21420:2020** Gants de protection – Exigences générales et méthodes d'essai
- **EN 388:2016+A1:2018** Gants de protection contre les risques mécaniques
- **EN 407:2020** Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique

## Limites d'utilisation :

La limitation de la propagation des flammes n'est plus assurée si les gants de protection sont contaminés par des substances inflammables. Par conséquent, procéder à un nettoyage régulier. Une teneur élevée en oxygène dans l'air réduit la protection contre les flammes. Les gants de protection ne protègent pas du passage du courant électrique dans le corps. La protection contre les arcs électriques concerne uniquement les dégagements de chaleur. Les vêtements ne fournissent aucune protection vis-à-vis des effets électriques directs. Si l'EPI a été exposé à des projections accidentelles de liquides inflammables, mais que le produit chimique ou le liquide n'est pas entré en contact avec la peau de l'utilisateur, celui-ci doit immédiatement s'éloigner et retirer les vêtements de protection. Les gants de protection doivent ensuite être nettoyés ou mis au rebut.

D'autres équipements de protection appropriés doivent être utilisés pour garantir une protection complète du corps, par exemple une veste de protection, un pantalon de sécurité ou encore un casque à visière.

## Mode d'emploi (utilisation, application) :

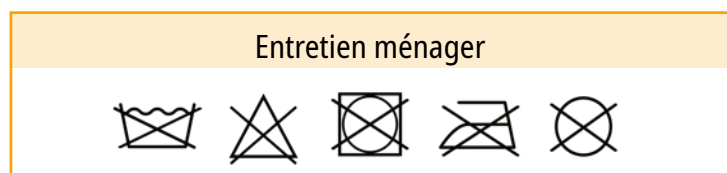
- ➔ Avant toute utilisation, vérifier chaque gant pour s'assurer qu'il est en bon état ainsi que pour détecter tout dommage mécanique ou toute salissure à la surface.
- ➔ Éviter le contact direct avec l'eau, l'huile, les lubrifiants, les produits de nettoyage, etc.
- ➔ En cas de dommages mécaniques (trous, déchirures, coutures ouvertes, etc.) et/ou d'encrassement important (résidus de produit de nettoyage, d'huile ou de lubrifiant), mettre les gants hors d'usage.
- ➔ Des gants de protection défectueux et encrassés doivent être identifiés en retirant la plaque signalétique (découpe).
- ➔ Les travaux sur des composants mobiles d'une machine comportent un risque de coincement. Les gants de protection ne sont pas adaptés à ces types de travaux.

## Durée de vie du produit :

- ➔ La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette des gants de protection.
- ➔ Il est indispensable de contrôler visuellement le bon état des gants avant chaque utilisation comme décrit au chapitre « Mode d'emploi » afin d'estimer la durée de vie des gants de protection. Cela est d'autant plus important qu'aucune date d'expiration n'est indiquée.

## Nettoyage :

- ➔ Nettoyer la surface en cuir des gants à l'aide d'une brosse douce et uniquement lorsque celle-ci est sèche.
- ➔ La surface en Néoprène® peut être nettoyée et brossée avec de l'eau chaude à 60 °C max. et des additifs détergents (1 g/l max.).
- ➔ Le nettoyage complet des gants de protection au moyen d'une solution détergente, le nettoyage à sec ainsi que l'utilisation de liquides de nettoyage ne sont pas autorisés.
- ➔ Consignes de lavage



## Transport / stockage :

- ➔ Les gants de protection doivent être conservés dans un endroit sec, exempt de poussière et sombre, à une température ambiante comprise entre -10 et 45 °C et à une humidité relative maximale de < 85 %.
- ➔ Les gants de protection doivent être transportés secs et protégés du soleil et des rayons UV.

## Tableaux des tailles :

Gant de protection de type APG ..					
Taille	8	9	10	11	12
Longueur totale	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Longueur de manchette	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Tour de main	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Déterminer la taille des gants**

Utilisez un mètre à ruban pour mesurer la circonférence de la main au niveau des articulations (sans le pouce). Laissez votre main ouverte et joignez vos doigts.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm




Gant de protection de type APG .. L					
Taille	8	9	10	11	12
Longueur totale	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Longueur de manchette	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Tour de main	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Déterminer la taille des gants**

Utilisez un mètre à ruban pour mesurer la circonférence de la main au niveau des articulations (sans le pouce). Laissez votre main ouverte et joignez vos doigts.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm





Pictogrammes		Référence
		<b>Informations du fabricant</b>
		<b>Date de fabrication</b> par ex. : 02/21 = février 2021

Pictogrammes	Norme	Référence
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique</b> Niveau de protection : APC 2 (PPE 2) Box Test (enceinte d'essai) : 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu)</b>  Niveaux de performance : <b>4 X 3 X X X</b> (essai sur des gants de protection à l'état neuf) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ X – grandes quantités de métal liquide</li> <li>→ X – petites projections de matière fondue</li> <li>→ X – chaleur rayonnante</li> <li>→ 3 – chaleur convective</li> <li>→ X – chaleur de contact</li> <li>→ 4 – réaction au feu</li> </ul> Les niveaux de performance comportant un X ne sont pas applicables.
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Gants de protection contre les risques mécaniques</b>  Niveaux de performance : <b>2 1 3 3 X</b> (essai sur des gants de protection à l'état neuf) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Résistance à la coupe selon ISO 13997 (non testé)</li> <li>→ 3 – résistance à la perforation (attention : aucune protection contre les objets pointus tels que les aiguilles d'injection, etc.)</li> <li>→ 3 – résistance à la déchirure</li> <li>→ 1 – résistance à la coupe</li> <li>→ 2 – abrasion</li> </ul>





## Información del fabricante

**Guantes de protección probados contra arcos eléctricos  
DEHNcare APG/APG L**



El presente documento contiene toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de la serie DEHNcare. ¡Para garantizar una protección adecuada, debe leer atentamente esta información del fabricante antes del uso! Su incumplimiento podría causar lesiones graves. Para obtener la declaración de conformidad (PDF), introduzca la referencia que se muestra en la etiqueta en el cuadro de búsqueda de [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Indicaciones generales:

- Para realizar trabajos de mantenimiento y reparación en instalaciones eléctricas, deben descartarse por completo los riesgos mecánicos y térmicos (arcos eléctricos).
- Los guantes de protección de tipo APG .. y APG .. L ofrecen protección contra riesgos mecánicos para tareas en instalaciones eléctricas según la norma UNE-EN 388:2016 y protección contra riesgos térmicos según la norma UNE-EN 407:2004.
- Además, estos guantes de protección ofrecen protección contra la influencia térmica de un arco eléctrico, se han probado aplicando el método de ensayo conforme a la norma IEC 61482-2:2018, modificada para los guantes de protección (ensayo en panel de guantes: 7 kA/300 mm) y cuentan con un valor ATPV de 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (superficie interior de los guantes de cuero) o 45 cal/cm<sup>2</sup> (dorso del guante de tejido interlock con revestimiento).
- Ni los guantes de protección de tipo APG .. ni los de tipo APG .. L son en ningún caso guantes aislantes para realizar trabajo en tensión según la norma UNE-EN 60903.

Los guantes de protección DEHNcare APG/APG L se corresponden con la categoría III según el Reglamento (UE) 2016/425 y cumplen las exigencias de las siguientes normas:

- **EN ISO 21420:2020** Guantes de protección. Requisitos generales y métodos de ensayo
- **EN 388:2016+A1:2018** Guantes de protección contra riesgos mecánicos
- **EN 407:2020** Guantes de protección contra riesgos térmicos (calor y/o fuego)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Ropa de protección contra los peligros térmicos de un arco eléctrico

## Limitaciones de uso:

La propagación limitada de llamas se pierde si los guantes de protección están contaminados con sustancias inflamables. Por lo tanto, deben limpiarse periódicamente. Una elevada concentración de oxígeno en el aire reducirá la protección contra la ignición. Los guantes de protección no protegen contra choques eléctricos. La protección contra el arco eléctrico solo se ofrece en relación con la influencia del calor. No se ofrece protección frente a impactos eléctricos directos. En caso de que el EPI entrase en contacto con salpicaduras accidentales de líquidos inflamables y en caso de que esos líquidos o productos químicos no hayan entrado en contacto con la piel, el usuario debe retirarse de inmediato y quitarse los guantes de protección. A continuación, deben limpiarse o desecharse los guantes de protección.

Para proteger todo el cuerpo, deben utilizarse dispositivos de protección idóneos, por ejemplo: chaquetas protectoras, pantalones protectores, casco con protección facial.

## Instrucciones de uso (utilización, aplicación):

- Antes de usar los guantes de protección, debe verificarse que cada uno de ellos esté en perfecto estado y que su superficie no presente daños mecánicos ni suciedad.
- Debe evitarse el contacto con agua, aceite, lubricante, productos de limpieza, etc.
- En caso de daños mecánicos (agujeros, desgarros, descosidos, etc.) o si están muy contaminados (residuos de detergente, aceite y lubricante), los guantes de protección ya no se pueden utilizar posteriormente.
- Los guantes de protección defectuosos o sucios deben identificarse retirando (cortando) la etiqueta identificativa.
- Si se trabaja con piezas de maquinaria en movimiento, existe riesgo de atrapamiento. Los guantes de protección no son idóneos para estos trabajos.

## Durabilidad/vida útil:

- La fecha de fabricación se encuentra en la etiqueta de cada guante de protección.
- En cuanto a la durabilidad de los guantes de protección, antes de usarlos es indispensable comprobar visualmente que están en perfecto estado tal y como se describe en «Instrucciones de uso». Esto es incluso más importante cuando no se especifica ninguna fecha de caducidad.

## Limpieza:

- La superficie de cuero de los guantes de protección solo debe limpiarse en seco con un cepillo suave.
- La superficie de neopreno® debe limpiarse y cepillarse con agua con una temperatura máxima de 60 °C con aditivos detergentes (máx. 1 g/l).
- No se permite la limpieza completa de los guantes de protección con soluciones de detergente, la limpieza química ni la aplicación de líquidos de limpieza.
- Instrucciones de lavado



## Transporte/almacenamiento:

- Los guantes de protección se deben almacenar en un espacio seco, oscuro y libre de polvo con una temperatura ambiente de entre -10 y 45 °C y con una humedad relativa del <85 %.
- Los guantes de protección deben transportarse protegidos de la humedad y del efecto de la radiación solar y ultravioleta.


## Tablas de tallas:

Guante de protección de tipo APG ..					
Talla	8	9	10	11	12
Longitud total	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Longitud del manguito	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Circunferencia de la mano	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Cómo determinar – la talla de sus guantes**

Utilice una cinta métrica para medir el contorno de la mano a la altura de los nudillos (sin el pulgar). Debe tener la mano abierta y los dedos juntos.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm






Guante de protección de tipo APG .. L					
Talla	8	9	10	11	12
Longitud total	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Longitud del manguito	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Circunferencia de la mano	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm




**Cómo determinar – la talla de sus guantes**

Utilice una cinta métrica para medir el contorno de la mano a la altura de los nudillos (sin el pulgar). Debe tener la mano abierta y los dedos juntos.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Pictogramas	Denominación
	<b>Información del fabricante</b>
	<b>Fecha de fabricación</b> P. ej.: 02/21 = febrero de 2021

Pictogramas	Norma	Denominación
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Ropa de protección contra los peligros térmicos de un arco eléctrico</b> Clase de protección: APC 2 (PPE 2) Box test: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Guantes de protección contra riesgos térmicos (calor y/o fuego)</b>  Niveles de rendimiento: <b>4 X 3 X X X</b> (probado en guantes de protección nuevos) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X - Grandes cantidades de metal líquido</li> <li>↳ X - Pequeñas salpicaduras de material fundido</li> <li>↳ X - Calor de radiación</li> <li>↳ 3 - Calor de convección</li> <li>↳ X - Calor de contacto</li> <li>↳ 4 - Inflamabilidad</li> </ul> <p>Los niveles de rendimiento marcados con X no son aplicables.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Guantes de protección contra riesgos mecánicos</b>  Niveles de rendimiento: <b>2 1 3 3 X</b> (probado en guantes de protección nuevos) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Resistencia de corte según ISO 13997 (no probado)</li> <li>↳ 3 - Fuerza de perforación (Atención: Sin protección contra objetos punzantes, como agujas de inyección, ...)</li> <li>↳ 3 - Fuerza de desgarro</li> <li>↳ 1 - Resistencia al corte</li> <li>↳ 2 - Abrasión</li> </ul>







## Informazioni sul fabbricante

**Guanti di protezione a prova di arco elettrico  
DEHNcare APG/APG L**



Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione della serie DEHNcare. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente e completamente queste informazioni del produttore prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta nel campo di ricerca sul sito [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Note generali:

- ➔ Non è possibile escludere completamente rischi meccanici e termici (archi elettrici) durante gli interventi di manutenzione e riparazione su impianti elettrici.
- ➔ Nei lavori su impianti elettrici, i guanti di protezione modello APG .. e APG .. L offrono protezione contro i rischi meccanici secondo la norma EN 388:2016 e protezione contro i rischi termici secondo la norma EN 407:2004.
- ➔ Questi guanti offrono inoltre protezione dall'effetto termico di un arco elettrico, come verificato tramite l'applicazione del procedimento di collaudo conforme alla norma IEC 61482-2:2018 modificato per i guanti (prova su pannello guanti – 7 kA/300 mm), e hanno un valore ATPV di 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (guanti con superficie interna in pelle) o di 45 cal/cm<sup>2</sup> (guanti con dorso in maglia interlock, laminata).
- ➔ I guanti di protezione modello APG .. e APG .. L non sono guanti isolanti ai sensi della norma EN 60903 per lavori sotto tensione.

I guanti di protezione DEHNcare APG / APG L sono conformi alla Cat. III secondo il Regolamento UE 2016/425 e soddisfano i requisiti di cui alle seguenti norme:

- **EN ISO 21420:2020** Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova
- **EN 388:2016+A1:2018** Guanti di protezione contro i rischi meccanici
- **EN 407:2020** Guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fiamme)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Indumenti di protezione contro i pericoli termici causati da un arco elettrico

## Limiti d'impiego:

La propagazione delimitata delle fiamme si perde se i guanti di protezione sono stati sporcati con materiali infiammabili. Per questo motivo si raccomanda di effettuare tempestivamente la pulizia. Una maggiore densità di ossigeno nell'aria riduce la protezione dall'innesco. I guanti di protezione non proteggono dalla folgorazione. La protezione contro gli archi elettrici è data soltanto riguardo all'effetto del calore. Non c'è protezione contro l'effetto elettrico diretto. Se il DPI è stato colpito da spruzzi casuali di liquidi infiammabili, ma senza che le sostanze chimiche o i liquidi siano arrivate/i a contatto con la pelle, la persona deve allontanarsi immediatamente e togliersi i guanti. I guanti di protezione dovranno poi essere puliti o smaltiti.

Per la protezione di tutto il corpo è necessario utilizzare ulteriori dispositivi di protezione idonei, ad es.: giubbotto di protezione, pantaloni di protezione, elmetto con visiera.

## Indicazioni di utilizzo (uso, applicazione):

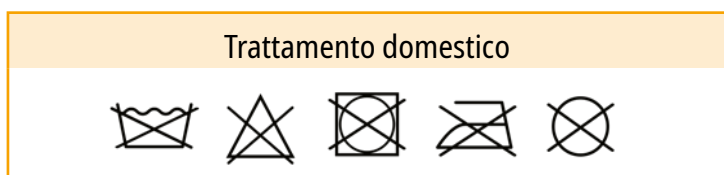
- ➔ Prima dell'uso, occorre esaminare ogni guanto per accertarsi che sia in condizioni regolari, che non presenti danni meccanici e che la sua superficie non sia contaminata da impurità.
- ➔ Evitare il contatto diretto con acqua, olio, lubrificanti, detergenti, ecc.
- ➔ Evitare ogni ulteriore utilizzo dei guanti di protezione che mostrino danni meccanici (fori, fessure, cuciture aperte, ecc.) e/o che siano molto sporchi (residui di detergente, di olio e di lubrificante).
- ➔ I guanti difettosi o sporchi devono essere contrassegnati rimuovendo (tagliando) la targhetta di identificazione.
- ➔ Durante lavori su parti di macchine in movimento sussiste il rischio di impigliarsi. I guanti di protezione non sono adatti a questi lavori.

## Resistenza / durata:

- ➔ La data di fabbricazione è indicata sull'etichetta di ogni guanto di protezione.
- ➔ Per quanto riguarda la resistenza dei guanti di protezione, è necessario verificare visivamente le loro regolari condizioni prima di ogni utilizzo, come già descritto nella sezione "Istruzioni per l'utilizzo". Questo controllo è tanto più importante in quanto non è indicata nessuna data di scadenza.

## Pulizia:

- ➔ La superficie in pelle dei guanti di protezione può essere sottoposta a pulizia solo quando i guanti sono asciutti e utilizzando una spazzola morbida.
- ➔ La superficie in neoprene® può essere pulita e spazzolata usando acqua calda a max 60 °C con additivi per lavaggio (max. 1 g/l).
- ➔ Per i guanti di protezione non sono ammesse la pulizia completa in lisciva, la pulizia chimica e l'utilizzo di liquidi detergenti.
- ➔ Simboli per la pulizia



## Trasporto / stoccaggio:

- ➔ I guanti di protezione vanno stoccati al riparo dall'umidità e dalla polvere, in locali oscurati a temperature ambientali comprese tra -10 e +45 °C e con umidità relativa massima <85%.
- ➔ I guanti di protezione devono essere trasportati asciutti e protetti dall'azione della luce solare e dei raggi ultravioletti.

## Tabella delle taglie:

Guanto di protezione modello APG ..					
Taglia	8	9	10	11	12
Lunghezza totale	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Lunghezza polsini	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Circonferenza mano	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Guanti – determinare la taglia**

Utilizzate un metro a nastro per misurare la circonferenza della mano in corrispondenza delle nocche (pollice escluso). La mano deve essere aperta e le dita unite.




8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220mm	240mm	250mm	265mm	270mm



Guanto di protezione modello APG .. L					
Taglia	8	9	10	11	12
Lunghezza totale	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Lunghezza polsini	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Circonferenza mano	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



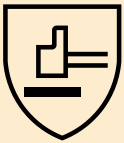
**Guanti – determinare la taglia**

Utilizzate un metro a nastro per misurare la circonferenza della mano in corrispondenza delle nocche (pollice escluso). La mano deve essere aperta e le dita unite.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220mm	240mm	250mm	265mm	270mm

Pittogramma		Denominazione
		<b>Informazioni sul fabbricante</b>
		<b>Data di produzione</b> ad es. 02/21 = febbraio 2021

Pittogramma	Norma	Denominazione
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Indumenti di protezione contro i pericoli termici dell'esposizione all'arco elettrico</b> Classe di protezione: APC 2 (PPE 2) Box-Test: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fiamme)</b>  Classi di prestazione: <b>4 X 3 X X X</b> (test eseguiti su guanti di protezione di qualità pari al nuovo) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ X - grandi quantità di metallo liquido</li> <li>→ X - piccoli spruzzi di materiale fuso</li> <li>→ X - calore radiante</li> <li>→ 3 - calore convettivo</li> <li>→ X - calore da contatto</li> <li>→ 4 - comportamento al fuoco</li> </ul> <p>Le classi di prestazione contrassegnate con X non interessano il caso.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Guanti di protezione contro i rischi meccanici</b>  Classi di prestazione: <b>2 1 3 3 X</b> (test eseguiti su guanti di protezione di qualità pari al nuovo) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Resistenza a taglio secondo la norma ISO 13997 (non testata)</li> <li>→ 3 - Forza di perforazione (Attenzione: nessuna protezione contro gli oggetti appuntiti, come ad es. aghi da iniezione, ...)</li> <li>→ 3 - Forza di propagazione strappo</li> <li>→ 1 - Resistenza al taglio</li> <li>→ 2 - Abrasione</li> </ul>





## Gebruikersinformatie

**Vlambooggeteste beschermende handschoenen  
DEHNcare APG/APG L**



Dit document bevat alle benodigde informatie voor gebruik en onderhoud van de DEHNcare-serie. Om goed beschermd te zijn, dient u deze fabrikantinformatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (pdf) kunt u op de website [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

## Algemene instructies:

- ➔ Bij onderhoudswerkzaamheden aan elektrische installaties kunnen mechanische en thermische gevaren (vlambogen) niet volledig worden uitgesloten.
- ➔ De beschermende handschoenen type APG .. en APG .. L bieden bij werkzaamheden aan elektrische installaties bescherming tegen mechanische gevaren, conform EN 388 2016 en bescherming tegen thermische gevaren, conform EN 407 2004.
- ➔ Bovendien bieden de handschoenen bescherming tegen de thermische inwerking van een vlamboog. Dit is getest met een testprocedure conform IEC 61482-2:2018, gemodificeerd voor handschoenen (test op handschoen-paneel – 7kA/300 mm) en heeft een ATPV-waarde van 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (handschoenoppervlak van leder) resp. 45 cal/cm<sup>2</sup> (handschoenrug van Interlock-breiwerk, gedoubleerd).
- ➔ De beschermende handschoenen type APG .. en APG .. L zijn geen isolerende handschoenen zoals gedefinieerd in EN 60903 voor het werken onder spanning.

De beschermende handschoenen DEHNcare APG/APG L voldoen aan cat. III conform EU-verordening 2016/425 en voldoen aan de vereisten van de volgende normen:

- **EN ISO 21420:2020** Beschermende handschoenen – Algemene eisen en testprocedures
- **EN 388:2016+A1:2018** Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren
- **EN 407:2020** Beschermende handschoenen tegen thermische gevaren (hitte en/of vuur)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog

## Gebruiksgrenzen:

De begrensde vlammeuitbreiding gaat verloren als de beschermende handschoenen worden verontreinigd met ontvlambare stoffen. Reinig de handschoenen daarom regelmatig. Een verhoogd zuurstofgehalte in de lucht vermindert de bescherming tegen ontvlammen. De beschermende handschoenen beschermen niet tegen elektrische stroomdoorgang door het menselijk lichaam. Ze bieden alleen bescherming tegen de inwerking van hitte bij een vlamboog. Er is geen bescherming tegen directe elektrische inwerking. Als er onverwacht spatten brandbare vloeistoffen op de PBM terecht komen, met name zodanig dat de chemische stof of vloeistof niet in aanraking komt met de huid, moet de drager zich onmiddellijk terugtrekken en de beschermende handschoenen uittrekken. Daarna moeten de beschermende handschoenen worden gereinigd of weggegooid.

Voor de volledige bescherming van het lichaam moeten andere geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt, bijv.: beschermjas, beschermbroek, helm met gelaatscherm.



## Instructies voor het gebruik (toepassing):

- ➔ Vóór elk gebruik moet elke beschermende handschoen worden gecontroleerd op correcte toestand, op mechanische schade en verontreiniging van het oppervlak.
- ➔ Direct contact met water, olie, smeermiddel, reinigingsmiddel enz. moet worden vermeden.
- ➔ Bij mechanische schade (gaten, scheuren, open naden enz.) en/of bij sterke verontreiniging (resten van reinigingsmiddel, olie en smeermiddelen) mogen de beschermende handschoenen niet verder worden gebruikt.
- ➔ Defecte, verontreinigde beschermende handschoenen moeten worden gekenmerkt door verwijdering (afknippen) van het typeplaatje.
- ➔ Bij werkzaamheden aan bewegende machineonderdelen bestaat het risico dat men verstrikt raakt. De beschermende handschoenen zijn niet geschikt voor deze werkzaamheden.

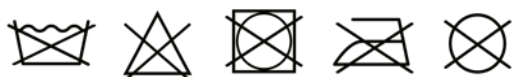
## Houdbaarheid/levensduur:

- ➔ De productiedatum staat vermeld op het etiket van de desbetreffende beschermende handschoen.
- ➔ Met betrekking tot de houdbaarheid van de beschermende handschoenen is het essentieel om voor elk gebruik de correcte toestand te controleren, zoals reeds beschreven onder "Instructies voor het gebruik". Dit is des te belangrijker omdat er geen houdbaarheidsdatum is vastgelegd.

## Reiniging:

- ➔ Het lederen oppervlak van de beschermende handschoenen mag alleen in gedroogde toestand worden gereinigd met een zachte borstel.
- ➔ Het oppervlak van Neopreen® mag met max. 60 °C warm water met toegevoegd wasmiddel (max. 1 g/l) worden gereinigd en afgeborsteld.
- ➔ Een complete reiniging van de beschermende handschoenen in zeepsop, chemische reiniging en het gebruik van reinigingsvloeistoffen zijn niet toegestaan.
- ➔ Onderhoudsmarkering

### Huishoudelijk onderhoud



## Transport / opslag:


- ➔ De beschermende handschoenen moeten droog, stofvrij en in een donkere ruimte bij temperaturen van -10 tot 45 °C en bij een maximale relatieve luchtvochtigheid van < 85% worden opgeslagen.
- ➔ De beschermende handschoenen moeten droog en tegen zonlicht/uv-straling beschermd getransporteerd worden.

## Maattabel:

Beschermende handschoen type APG ..					
Grootte	8	9	10	11	12
Totale lengte	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Manchetlengte	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Handomtrek	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Handschoen – grootte vaststellen**

Gebruik een meetlint om de omtrek van de hand bij de knokkels (zonder duim) te meten. Uw hand moet open zijn en uw vingers samen.




8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220mm	240mm	250mm	265mm	270mm



Beschermende handschoen type APG .. L					
Grootte	8	9	10	11	12
Totale lengte	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Manchetlengte	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Handomtrek	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



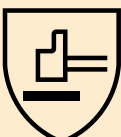
**Handschoen – grootte vaststellen**

Gebruik een meetlint om de omtrek van de hand bij de knokkels (zonder duim) te meten. Uw hand moet open zijn en uw vingers samen.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220mm	240mm	250mm	265mm	270mm

Pictogrammen		Aanduiding
		<b>Gebruikersinformatie</b>
		<b>Productiedatum</b> bijvoorbeeld: 02/21 = februari 2021

Pictogrammen	Norm	Aanduiding
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog</b> Beschermingsklasse: APC 2 (PPE 2) Box-test: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Beschermende handschoenen tegen thermische gevaren (hitte en/of vuur)</b>  Prestatieniveaus: <b>4 X 3 X X X</b> (getest op nieuwe beschermende handschoenen) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - grote hoeveelheden vloeibaar metaal</li> <li>X - kleine spatten gesmolten materiaal</li> <li>X - stralingswarmte</li> <li>3 - convectieve warmte</li> <li>X - contactwarmte</li> <li>4 - verbrandingseigenschappen</li> </ul> Met X gemarkeerde prestatieniveaus zijn niet van toepassing.
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren</b>  Prestatieniveaus: <b>2 1 3 3 X</b> (getest op nieuwe beschermende handschoenen) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Snijweerstand conform ISO 13997 (niet getest)</li> <li>3 - Doorsteekkracht (Let op: geen bescherming tegen scherpe objecten, bijv. injectienaalden, ...)</li> <li>3 - Scheursterkte</li> <li>1 - Snijweerstand</li> <li>2 - Afslijting</li> </ul>





## Producentoplysninger

Beskyttelsehandsker til lysbuefejl  
DEHNcare APG/APG L



Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger til brug og vedligeholdelse af DEHNcare-serien. For at være korrekt beskyttet skal du omhyggeligt læse disse oplysninger fra producenten inden brug! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste artikelnummeret fra mærkaten i søgefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Generelle oplysninger:

- ➔ Ved vedligeholdelse og reparation af elektriske anlæg kan mekaniske og termiske risici (lysbuefejl) ikke forebygges fuldstændigt.
- ➔ Beskyttelseshandskerne type APG .. og APG .. L beskytter ved arbejde på elektriske anlæg mod mekaniske risici i henhold til EN 388:2016 og mod termiske risici i henhold til EN 407:2004.
- ➔ Desuden beskytter handskerne mod de termiske effekter fra en lysbuefejl; de er testet ved anvendelse af testmetoden i henhold til IEC 61482-2:2018, tilpasset til handsker (test af handskespanel – 7 kA/300 mm), og de har en ATPV-værdi på 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (handsker med inderside af læder) hhv. 45 cal/cm<sup>2</sup> (handsker med hånddryg af interlockstrik, skjult).
- ➔ Beskyttelseshandskerne type APG .. og APG .. L er ikke isolerende handsker i henhold til EN 60903 til arbejde på strømførende dele.

Beskyttelseshandskerne DEHNcare APG/APG L svarer til kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425, og de opfylder kravene i følgende standarder:

- **EN ISO 21420:2020** Beskyttelseshandsker – Generelle krav og testmetoder
- **EN 388:2016+A1:2018** Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici
- **EN 407:2020** Beskyttelseshandsker mod termiske risici (varme og/eller ild)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Beskyttelsesbeklædning mod termisk fare fra en elektrisk lysbue

## Begrænsninger af indsatsen:

Den begrænsede flammespredning går tabt, hvis beskyttelseshandsken bliver forurenede med brændbare stoffer. Rengør dem derfor rettidigt. Øget iltindhold i luften forringer beskyttelsen mod antændelse. Beskyttelseshandskerne beskytter ikke mod elektrisk gennemstrømning af kroppen. Beskyttelsen mod lysbuefejl gælder kun varmedannelsen. Den beskytter ikke mod direkte elektrisk påvirkning. Hvis det personlige sikkerhedsudstyr bliver ramt af tilfældige stænk af brændbar væske på en måde, så kemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, skal brugeren omgående fjerne sig fra området og tage beskyttelseshandskerne af. Derefter skal beskyttelseshandskerne rengøres eller bortskaffes.

For at beskytte hele kroppen skal der anvendes yderligere egnede værnemidler, såsom: beskyttelsesjakke, beskyttelsesbukser, hjelm med ansigtsvisir.

## Brugsanvisning (brug, anvendelse):

- ➔ Før hver brug skal det kontrolleres, at alle beskyttelseshandsker er i god stand. Og de skal kontrolleres for mekaniske skader og forurening af overfladen.
- ➔ Undgå direkte kontakt med vand, olie, smøremidler, rengøringsmidler osv.
- ➔ I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne sømme osv.) og/eller i tilfælde af kraftig tilsmudsning (rester af rengøringsmidler, olie, smøremidler) må beskyttelseshandskerne ikke længere anvendes.
- ➔ Defekte eller snavsede beskyttelseshandsker skal mærkes ved at fjerne typeskiltet (klippe det af).
- ➔ Ved arbejde på bevægelige maskindele er der risiko for at blive trukket ind. Beskyttelseshandskerne egner sig ikke til denne type arbejde.

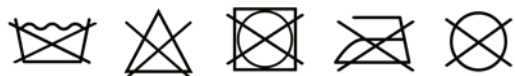
## Holdbarhed/levetid:

- ➔ Fremstillingsdatoen fremgår af etiketten på den pågældende beskyttelseshandske.
- ➔ Med henblik på beskyttelseshandskernes holdbarhed er det vigtigt altid at foretage en visuel kontrol af deres tilstand før hver brug som beskrevet i afsnittet "Brugsanvisning". Dette er især vigtigt, da der ikke er fastlagt nogen holdbarhedsdato.

## Rengøring:

- ➔ Beskyttelseshandskernes læderoverflade må kun rengøres med en blød børste, når de er tørre.
- ➔ Neopren®-overfladen må rengøres og børstes med varmt vand på maks. 60 °C og rengøringsadditiver (maks. 1 g/l).
- ➔ Komplet rengøring af beskyttelseshandskerne i sæbevand, kemisk rengøring og brug af rengøringsvæsker er ikke tilladt.
- ➔ Vaskeanvisning

### Almindelig pleje



## Transport/opbevaring:

- ➔ Beskyttelseshandskerne skal opbevares tørt og støvfrit i mørke rum ved en temperatur på mellem -10 og 45 °C og ved en maksimal relativ luftfugtighed på <85 %.
- ➔ Beskyttelseshandskerne skal transporteres under tørre forhold, og de skal være beskyttet mod direkte sollys og UV-stråling under transporten.

## Størrelsestabel:

Beskyttelseshandsker af type APG ..					
Størrelse	8	9	10	11	12
Samlet længde	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Manchetlængde	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Håndomkreds	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Handske – find størrelse**

Mål håndens omkreds hen over knoerne (uden tommelfinger) med et målebånd. Din hånd skal være åbnet, og der må ikke være afstand mellem fingrene.

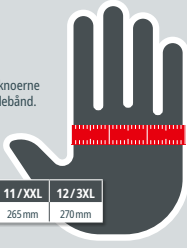


8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

Beskyttelseshandsker af type APG .. L					
Størrelse	8	9	10	11	12
Samlet længde	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Manchetlængde	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Håndomkreds	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



**Handske – find størrelse**



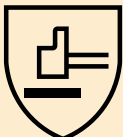
Mål håndens omkreds hen over knoerne (uden tommelfinger) med et målebånd. Din hånd skal være åbnet, og der må ikke være afstand mellem fingrene.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Piktogrammer	Betegnelse
	<b>Producentoplysninger</b>
	<b>Fremstillingsdato</b> f.eks.: 02/21 = februar 2021

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Beskyttelsesbeklædning mod termisk fare fra en elektrisk lysbue</b> Beskyttelsesklasse: APC 2 (PPE 2) Boxtest: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Beskyttelseshandsker mod termiske risici (varme og/eller ild)</b>  Virkningsgrader: <b>4 X 3 X X X</b> (ved afprøvning af nye beskyttelseshandsker) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Store mængder flydende metal</li> <li>X - Små sprøjt af smeltet materiale</li> <li>X - Strålingsvarme</li> <li>3 - Konvektionsvarme</li> <li>X - Kontaktvarme</li> <li>4 - Forbrændingsreaktion</li> </ul> <p>De virkningsgrader, der er markeret med X, er ikke relevante.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici</b>  Virkningsgrader: <b>2 1 3 3 X</b> (ved afprøvning af nye beskyttelseshandsker) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Snitbestandighed i henhold til ISO 13997 (ikke afprøvet)</li> <li>3 - Gennemtrængningskraft (OBS!: Ingen beskyttelse mod spidse genstande, som f.eks. injektionsnåle, ...)</li> <li>3 - Rivestyrke</li> <li>1 - Snitbestandighed</li> <li>2 - Slitage</li> </ul>





## Tillverkarinformation

Ljusbågetestade skyddshandskar  
DEHNcare APG/APG L



Detta dokument innehåller all information du behöver vid användning och underhåll av DEHNcare-serien. Läs denna tillverkarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarlig personskada. För försäkrans om överensstämmelse (PDF) anger du artikelnumret som visas på etiketten i sökfältet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Allmänna instruktioner:

- ➔ Vid underhålls- och servicearbeten på elektriska anläggningar går det inte att helt utesluta mekaniska eller termiska risker (ljusbågar).
- ➔ Skyddshandskarna av typ APG och APG L ger skydd mot mekaniska risker, enligt EN 388:2016 och termiska risker, enligt EN 407:2004, vid arbete med elektriska anläggningar.
- ➔ Därutöver ger handskarna skydd mot termiska effekter från ljusbågar, vilket har testats med hjälp av testförfarandet enligt IEC 61482-2:2018, modifierat för handskar (test med handskpanel - 7 kA/300 mm), och de har ett ATPV-värde på 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (handskarnas innerdelar är av läder) eller 45 cal/cm<sup>2</sup> (handskrygg med interlockstickning, laminerad).
- ➔ Skyddshandskarna av typ APG och APG L är inte isolerande handskar med avseende på EN 60903 för strömförande arbeten.

Skyddshandskarna DEHNcare APG/APG L motsvarar kategori III enligt EU-förordning 2016/425 och de uppfyller kraven enligt följande standarder:

- **EN ISO 21420:2020** Skyddshandskar - Allmänna krav och testförfaranden
- **EN 388:2016+A1:2018** Skyddshandskar mot mekaniska risker
- **EN 407:2020** Skyddshandskar mot termiska risker (hetta och/eller brand)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Skyddskläder mot termiska risker med elektriska ljusbågar

## Användningsgränser:

Den begränsande brandspridningen upphör om skyddshandskarna förorenas av lättantändliga ämnen. Därför måste de rengöras i tid. En förhöjd syrehalt i luften minskar brandskyddet. Skyddshandskarna skyddar inte mot elektriskt flöde genom kroppen. Ljusbågeskyddet avser endast värmeutvecklingen. Något skydd mot direkt elektrisk påverkan finns inte. Om den personliga skyddsutrustningen (PSU) har utsatts för oavsiktliga stänk med brandfarlig vätska på ett sådant sätt att kemikalien eller vätskan inte kommit i kontakt med huden måste användaren omedelbart backa undan och ta av sig kläderna. Därefter ska skyddshandskarna rengöras eller kasseras.

För ett helkroppsskydd ska flera lämpliga skyddsanordningar användas, t.ex. skyddsjacka, skyddsbyxor och hjälm med ansiktskydd.

## Användarinstruktioner:

- ➔ Före varje användning ska skyddshandskarna kontrolleras så att de är i gott skick och att de inte har några mekaniska skador eller föroreningar på utsidan.
- ➔ Undvik direkt kontakt med vatten, olja, smörjmedel, rengöringsmedel m.m.
- ➔ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna sömmar m.m.) och/eller vid kraftig nedsmutsning (rester efter rengöringsmedel, olja eller smörjmedel) ska skyddshandskarna inte användas mer.
- ➔ Defekta, nedsmutsade skyddshandskar ska identifieras genom borttagning av namnskylten (skärs/klippas bort).
- ➔ Vid arbete på rörliga maskindelar finns en risk att man fastnar. Skyddshandskarna är inte lämpliga för denna typ av arbeten.

## Hållbarhet/livslängd:

- ➔ Tillverkningsdatum anges på etiketten på varje skyddshandske.
- ➔ Beträffande skyddshandskarnas hållbarhet gäller, så som redan beskrivits under "Användarinstruktioner", att de ska kontrolleras så att de är i gott skick före varje användning. Detta är synnerligen viktigt eftersom inget förfallodatum har fastställts.

## Rengöring:

- ➔ Skyddshandskarnas läderyta får endast rengöras med en mjuk borste i torrt skick.
- ➔ Neopren®-ytorna får endast rengöras och borstas av med 60 °C varmt vatten och tillsatt tvättmedel (max. 1 g/l).
- ➔ Komplet rengöring av skyddshandskarna i såpvatten/tvållösning, med kemisk rengöring eller användning av rengöringsvätskor tillåts inte.
- ➔ Skötselmärkning

### Hushållsskötsel



## Transport/förvaring:

- ➔ Skyddshandskarna ska förvaras torrt och dammfritt i ett mörkt utrymme och vid en rumstemperatur på -10 till 45 °C och en maximal relativ luftfuktighet på < 85 %.
- ➔ Skyddshandskarna måste förvaras torrt och transporteras skyddade mot sol/UV-strålning.

## Storlekstabell:

### Skyddshandskar typ APG

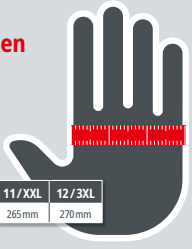
Storlek	8	9	10	11	12	<b>Handske – Fastställ storleken</b> Använd ett måttband för att mäta handens omkrets vid knogarna (utan tummen). Handen ska vara öppen och fingrarna ihopsatta.
Totallängd	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm	
Skaftlängd	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	
Handens omkrets	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm




### Skyddshandskar typ APG L

Storlek	8	9	10	11	12	<b>Handske – Fastställ storleken</b> Använd ett måttband för att mäta handens omkrets vid knogarna (utan tummen). Handen ska vara öppen och fingrarna ihopsatta.
Totallängd	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm	
Skaftlängd	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	
Handens omkrets	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

Piktogram	Beteckning
	<b>Tillverkarinformation</b>
	<b>Tillverkningsdatum</b> t.ex. 02/21 = februari 2021

Piktogram	Standard	Beteckning
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Skyddskläder mot termiska risker med elektriska ljusbågar</b> Skyddsklass: APC 2 (PPE 2) Boxtest: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Skyddshandskar mot termiska risker (hetta och/eller brand)</b>  Prestandanivåer: <b>4 X 3 X X X</b> (testat på skyddshandskar i nyskick) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - stora mängder flytande metall</li> <li>X - mindre stänk av smält material</li> <li>X - strålningsvärme</li> <li>3 - konvektiv värme</li> <li>X - kontaktvärme</li> <li>4 - brandegenskaper</li> </ul> <p>Prestandanivåer märkta med X är inte tillämpliga.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Skyddshandskar mot mekaniska risker</b>  Prestandanivåer: <b>2 1 3 3 X</b> (testat på skyddshandskar i nyskick) <ul style="list-style-type: none"> <li>Skärhållfasthet enligt ISO 13997 (inte testat)</li> <li>3 - Punkteringsmotstånd (Observera: Inget skydd mot spetsiga objekt som t.ex. injektionssprutor osv.)</li> <li>3 - Rivhållfasthet</li> <li>1- Skärhållfasthet</li> <li>2 - Slitage</li> </ul>







## Valmistajan tiedot

**Valokaaria vastaan testatut suojakäsineet  
DEHNcare APG/APG L**



Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat DEHNcare-sarjan käyttö- ja huoltotiedot. Nämä valmistajan tiedot on luettava huolellisesti läpi ennen käyttöä oikean suojauksen varmistamiseksi. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) hakukenttään.

## Yleisiä ohjeita:

- ➔ Sähkölaitteille tehtävissä huolto- ja kunnossapitotöissä ei ole mahdollista täysin poissulkea mekaanisia ja lämmön aiheuttamia riskejä (valokaaria).
- ➔ Sähkölaitteilla työskennellessä tyyppin APG... ja APG... L suojakäsineet suojaavat mekaanisilta vaaroilta standardin EN 388:2016 mukaan ja termisiltä vaaroilta standardin EN 407:2004 mukaan.
- ➔ Lisäksi käsineet suojaavat valokaarien lämpövaikutuksilta. Käsineet on testattu standardin IEC 61482-2:2018 mukaisella testillä käsineille tarkoitetulla menetelmällä (7 kA / 300 mm) ja niiden ATPV-arvot ovat 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (käsineen nahkainen kämmenpuoli) ja 45 cal/cm<sup>2</sup> (käämmenselän pinnoitettu interlock-neulos).
- ➔ Tyyppin APG... ja APG... L suojakäsineet eivät täytä standardin EN 60903 mukaisia jännitetöiden edellyttämiä vaatimuksia.

DEHNcare APG / APG L -suojakäsineet vastaavat EU-asetuksen 2016/425 riskiluokkaa III ja ovat seuraavien standardien mukaiset:

- **EN ISO 21420:2020** Suojakäsineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät
- **EN 388:2016+A1:2018** Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan
- **EN 407:2020** Suojakäsineet kuumuutta vastaan (kuumuus ja/tai tuli)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Suojavaatetus sähköisten valokaarien termisiä vaaroja vastaan

## Käyttörajoitukset:

Palamista rajoittava ominaisuus menetetään, jos käsineet tahriintuvat syttyvällä aineella. Käsineet tulee tästä syystä pitää puhtaina. Ilman lisääntynyt happipitoisuus heikentää suojausta syttymistä vastaan. Suojakäsineet eivät suojaa kehoa sähköjännitteeltä. Valokaarisuojaus suojaaa vain lämpövaikutuksia vastaan. Käsineet eivät suojaa suoralta sähköltä. Jos vaatetukselle roiskuu palavaa nestettä, on työt lopetettava ja suojakäsineet riisuttava viipymättä, vaikkei kemikaalia tai nestettä olisikaan päätyntä iholle. Suojakäsineet on tällöin puhdistettava tai hävitettävä.

Koko vartalon suojaamiseksi tulee lisäksi käyttää seuraavia suojavausteita: suojatakki, suojahousut sekä kypärä, jossa on kasvonsuojus.

## Käyttöohjeet:

- Ennen suojakäsineiden käyttöä on varmistettava, että käsineet ovat asianmukaisessa kunnossa eikä niissä ole mekaanisia vaurioita tai likaa.
- Suoraa kosketusta esimerkiksi veden, öljyn, voiteluaineiden ja puhdistusaineiden kanssa tulee välttää.
- Suojakäsineitä ei saa käyttää, jos niissä on mekaanisia vaurioita (kuten reikiä, repeämiä tai auenneita ompeleita) ja/tai jos ne ovat selvästi likaantuneet (havaittavia jälkiä puhdistusaineista, öljystä tai voiteluaineista).
- Viallisuudesta ja likaisuudesta ilmoitetaan irrottamalla (leikkaamalla irti) merkkilaatta.
- Liikkuviin koneenosiin liittyvissä töissä on kiinni takertumisen riski. Suojakäsineet eivät sovellu tällaisiin töihin.

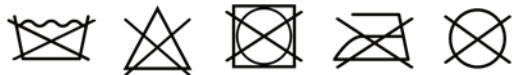
## Säilyvyys/käyttöikä:

- Valmistuspäivä on ilmoitettu suojakäsineen merkkilapussa.
- Suojakäsineiden käyttöikään liittyen on ehdottoman tärkeää tarkastaa käsineiden kunto ennen käyttöä, kuten kohdassa "Käyttöohjeet" on kuvattu. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että käsineille ei ole määritelty viimeistä käyttöpäivää.

## Puhdistus:

- Suojakäsineiden nahkapinnan saa puhdistaa vain kuivana. Puhdistukseen käytetään pehmeää harjaa.
- Neopren®-pinta puhdistetaan vedellä, jonka lämpötila pesuaineineen (enint. 1 g/l) saa olla enintään 60 °C, ja harjataan puhtaaksi.
- Koko suojakäsineen puhdistaminen pesuliuksella, kemiallisella pesulla tai puhdistusnesteillä ei ole sallittua.
- Hoito-ohjemerkinnot

### Kotona suoritettava hoito



## Kuljetus/varastointi:

- Suojakäsineet on säilytettävä kuivassa, pölyttömässä ja pimeässä tilassa -10...+45 °C:n lämpötilassa. Varastointitilan sallittu suhteellinen ilmankosteus on < 85 %.
- Suojakäsineet on kuljetettava siten, että ne pysyvät kuivina ja suojattuina auringonsäteilyltä/UV-vaikutuksilta.

## Kokotaulukko:

Suojakäsine, tyyppi APG...					
Koko	8	9	10	11	12
Kokonaispituus	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Varren pituus	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Kämmenosan ympäryys	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Käsineen koon selvittäminen**

Mittaa käden ympärysmitta mittanauhalla rystysten kohdalta (ilman peukaloa). Kämmen tulee olla avoinna ja sormien vierekkäin.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Suojakäsine, tyyppi APG... L					
Koko	8	9	10	11	12
Kokonaispituus	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Varren pituus	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Kämmenosan ympäryys	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm




**Käsineen koon selvittäminen**

Mittaa käden ympärysmitta mittanauhalla rystysten kohdalta (ilman peukaloa). Kämmen tulee olla avoinna ja sormien vierekkäin.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

Symbolit		Kuvaus
		<b>Valmistajan tiedot</b>
		<b>Valmistuspäivämäärä</b> esim.: 02/21 = helmikuu 2021

Symbolit	Standardi	Kuvaus
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Suojavaatetus sähköisten valokaarien termisiä vaaroja vastaan</b> Suojausluokka: APC 2 (PPE 2) Box-valokaaritestit: 7 kA / 500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Suojakäsineet kuumuutta vastaan (kuumuus ja/tai tuli)</b>  Suojautasot: <b>4 X 3 X X X</b> (testattu uuden veroisilla suojakäsineillä) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X – suojaus suurelta määrältä sulaa metallia</li> <li>↳ X – suojaus pieniltä sulilta metalliroiskeilta</li> <li>↳ X – säteilylämmön kestävyys</li> <li>↳ 3 – konvektiolämmön kestävyys</li> <li>↳ X – kosketuslämmön kestävyys</li> <li>↳ 4 – syttymisen kestävyys</li> </ul> <p>Suojautason X-merkintä tarkoittaa, ettei kohta koske kyseistä käsintä.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan</b>  Suojautasot: <b>2 1 3 3 X</b> (testattu uuden veroisilla suojakäsineillä) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Viillonkestävyys standardin ISO 13997 mukaisesti (ei testattu)</li> <li>↳ 3 – puhkaisulujuus (Huom. Ei suojaa teräväkärkisiä esineitä, kuten injektioneuloja, vastaan.)</li> <li>↳ 3 – repäisykestävyys</li> <li>↳ 1 – viillonkestävyys</li> <li>↳ 2 – hankauskestävyys</li> </ul>





## Informace výrobce

Ochranné rukavice s odolností proti rušivému elektrickému oblouku  
DEHNcare APG/APG L



Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace k používání a údržbě řady výrobků DEHNcare. Abyste byli správně chráněni, musíte si pečlivě přečíst tyto informace výrobce určené pro uživatele! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Všeobecné pokyny:

- Při údržbářských a servisních pracích prováděných na elektrických zařízeních nelze zcela vyloučit mechanická a tepelná rizika (rušivý elektrický oblouk).
- Ochranné rukavice typu APG .. a APG .. L poskytují při práci na elektrických zařízeních ochranu před mechanickými riziky podle EN 388:2016 a ochranu před tepelnými riziky podle EN 407:2004.
- Kromě toho poskytují rukavice také ochranu před tepelným působením rušivého elektrického oblouku, testováno za použití metody podle IEC 61482-2:2018, modifikováno pro rukavice (zkouška na panelu pro rukavice – 7 kA/300 mm), a mají hodnotu ATPV 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (dlaň rukavic z kůže), příp. 45 cal/cm<sup>2</sup> (hřbet rukavic z úpletu interlock, kaširovaný).
- Ochranné rukavice typu APG .. a APG .. L nejsou izolační rukavice ve smyslu EN 60903 pro práce pod napětím.

Ochranné rukavice DEHNcare APG / APG L odpovídají kategorii III podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a splňují požadavky následujících norem:

- **EN ISO 21420:2020** Ochranné rukavice – obecné požadavky a zkušební metody
- **EN 388:2016+A1:2018** Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům
- **EN 407:2020** Ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplu a/nebo ohni)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Ochranné oblečení proti tepelným účinkům elektrického oblouku

## Limity použití:

Omezené šíření plamene zaniká, pokud jsou ochranné rukavice znečištěné zápalnými látkami. Proto je nutné je včas vyčistit. Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu proti vzplanutí. Ochranné rukavice nechrání před průchodem elektrického proudu lidským tělem. Ochrana před účinky elektrického oblouku je dána pouze z hlediska působení tepla. Nejedná se o ochranu před přímým působením elektrického proudu. Pokud byly OOPP náhodně postříkány hořlavými tekutinami, a sice tak, že chemikálie nebo tekutina nepřišla do kontaktu s kůží, musí dotčený pracovník ihned odejít a ochranné rukavice sundat. Pak by měly být ochranné rukavice vyčištěny nebo zlikvidovány.

Pro celotělovou ochranu je třeba používat další vhodné ochranné prostředky, např.: ochrannou bundu, ochranné kalhoty, přilbu s ochranou obličeje.



## Pokyny k používání (použití, upotřebení):

- Před každým použitím se musí každá ochranná rukavice zkontrolovat, jestli je v pořádku, bez mechanického poškození a povrchového znečištění.
- Je třeba zamezit přímému kontaktu s vodou, olejem, mazivy, čisticími prostředky atd.
- V případě mechanického poškození (díry, trhliny, rozpárané švy atd.) a/nebo silného znečištění (zbytky čisticích prostředků, olejů a maziv) se nesmějí ochranné rukavice dále používat.
- Vadné nebo znečištěné ochranné rukavice se musejí zřetelně označit odstraněním (odstřihnutím) typového štítku.
- Při práci na pohyblivých částech strojů existuje riziko zachycení. Pro tyto práce jsou ochranné rukavice nevhodné.

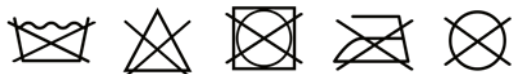
## Stálost/životnost

- Datum výroby je uvedeno na etiketě příslušných ochranných rukavic.
- Ohledně životnosti ochranných rukavic je nezbytné zkontrolovat před každým použitím vizuálně jejich stav, jak bylo již popsáno v bodě „Pokyny k používání“. Je to o to důležitější, protože není stanoveno žádné datum expirace.

## Čištění:

- Kožený povrch ochranných rukavic se smí čistit pouze v suchém stavu pomocí měkkého kartáčku.
- Neoprenový povrch (Neopren®) se smí čistit vodou o teplotě max. 60 °C s přídavkem pracího prášku (max. 1 g/l) a kartáčovat.
- Kompletní čištění ochranných rukavic v prací lázni, chemické čištění ani používání tekutých čisticích prostředků není přípustné.
- Symboly údržby

### Péče v domácích podmínkách



## Přeprava/skladování:

- Ochranné rukavice skladujte v suchých, tmavých prostorech bez prachu při teplotě od -10 do +45 °C a při maximální relativní vlhkosti vzduchu < 85 %.
- Ochranné rukavice se musí přepravovat v suchu a chráněné proti působení slunečního/UV záření.

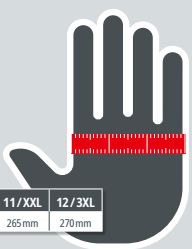
## Tabulky velikostí

### Ochranné rukavice typ APG ..

Velikost	8	9	10	11	12
Celková délka	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Délka manžety	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Obvod dlaně	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Rukavice –  
určení velikosti**

Změřte obvod dlaně u kloubů  
(bez palce).  
Dlaň by měla být otevřená  
a prsty u sebe.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

### Ochranné rukavice typu APG .. L



Velikost	8	9	10	11	12
Celková délka	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Délka manžety	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Obvod dlaně	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



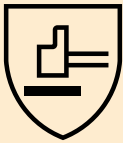
**Rukavice –  
určení velikosti**

Změřte obvod dlaně u kloubů  
(bez palce).  
Dlaň by měla být otevřená  
a prsty u sebe.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

Piktogramy	Označení
	<b>Informace výrobce</b>
	<b>Datum výroby</b> např.: 02/21 = únor 2021

Piktogramy	Norma	Označení
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Ochranné oděvy chránící před tepelným účinkem elektrického oblouku</b> Třída ochrany: APC 2 (PPE 2) Zkouška v boxu: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplu a/nebo ohni)</b>  Stupně výkonnosti: <b>4 X 3 X X X</b> (testováno na zánovních ochranných rukavicích) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ X – velká množství tekutých kovů</li> <li>→ X – malé postřiky roztavenými materiály</li> <li>→ X – sálavé teplo</li> <li>→ 3 – konvekční teplo</li> <li>→ X – kontaktní teplo</li> <li>→ 4 – chování při hoření</li> </ul> <p>Stupně výkonnosti označené písmenem X nejsou relevantní.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům</b>  Stupně výkonnosti: <b>2 1 3 3 X</b> (testováno na zánovních ochranných rukavicích) <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Odolnost vůči proříznutí podle ISO 13997 (netestováno)</li> <li>→ 3 – síla potřebná k propíchnutí (Pozor: neposkytují ochranu před ostrými předměty jako např. injekčními jehlami,...)</li> <li>→ 3 – síla potřebná k roztržení</li> <li>→ 1 – Odolnost vůči proříznutí</li> <li>→ 2 – oděr</li> </ul>





## Informácia výrobcu

Ochranné rukavice testované proti elektrickému oblúku  
DEHNcare APG/APG L



Tento dokument obsahuje všetky potrebné informácie o používaní a údržbe série DEHNcare. Pre vašu správnu ochranu si musíte pred použitím pozorne prečítať túto informáciu výrobcu! Nedodržovanie môže viesť k ťažkým telesným poraneniam. Pre vyhlásenie o zhode (PDF) zadajte do vyhľadávacieho poľa číslo výrobku, tak ako je vyobrazené na etikete [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Všeobecné upozornenia:

- ➔ Pri údržbárskych a udržiavacích prácach na elektrických zariadeniach sa nedajú úplne vylúčiť mechanické a tepelné riziká (elektrické oblúky).
- ➔ Ochranné rukavice typu APG .. a APG .. L poskytujú pri práci na elektrických zariadeniach ochranu proti mechanickým rizikám, podľa normy EN 388:2016 a ochranu proti tepelným rizikám, podľa normy EN 407:2004.
- ➔ Okrem toho poskytujú rukavice ochranu proti tepelnému vplyvu elektrického oblúka, testované za použitia skúšobnej metódy podľa normy IEC 61482-2:2018, modifikované pre rukavice (skúška na paneli pre rukavice – 7 kA/300 mm) a s hodnotou ATPV 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (vnútorná plocha rukavice z kože), resp. 45 cal/cm<sup>2</sup> (chrbtová časť rukavice z pleteniny Interlock, kaširovaná).
- ➔ Ochranné rukavice typu APG .. a APG .. L nie sú izolujúcimi rukavicami v zmysle normy EN 60903 na prácu pod napätím.

Ochranné rukavice DEHNcare APG/APG L zodpovedajú kat. III podľa nariadenia EÚ 2016/425 a spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

- **EN ISO 21420:2020** Ochranné rukavice. Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy
- **EN 388:2016+A1:2018** Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám
- **EN 407:2020** Ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplu a/alebo ohňu)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Ochranné odevy na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom

## Hranice použitia:

Obmedzené šírenie plameňa sa stráca, ak sú ochranné rukavice znečistené horľavými látkami. Z tohto dôvodu vykonajte čistenie včas. Zvýšený obsah kyslíka vo vzduchu znižuje ochranu proti vznieteniu. Ochranné rukavice nechránia proti prúdeniu elektriny telom. Ochrana proti elektrickému oblúku je daná iba proti vplyvu tepla. Ochrana proti priamemu elektrickému vplyvu neexistuje. Ak bol OOP vystavený náhodnému postriekaniu horľavými kvapalinami, a to takým spôsobom, že sa chemikália alebo kvapalina nedostane do kontaktu s pokožkou, musí sa používateľ okamžite stiahnuť a odložiť ochranné rukavice. Ochranné rukavice sa potom musia vyčistiť alebo zlikvidovať.

Na ochranu celého tela sa musia použiť ďalšie vhodné ochranné prostriedky, napr.: ochranná vesta, ochranné nohavice, prilba s ochranou tváre.

## Pokyny k používaniu (použitie, aplikácia):

- Pred každým použitím sa musí prekontrolovať každá ochranná rukavica s ohľadom na riadny stav, mechanické poškodenia a znečistenia povrchu.
- Je potrebné zabrániť priamemu kontaktu s vodou, olejom, mazivom, čistiacim prostriedkom atď.
- Pri mechanických poškodeniach (diery, trhliny, otvorené švy atď.) a/alebo pri silnom znečistení (zvyšky čistiacich prostriedkov, oleja a maziva) sa musia ochranné rukavice vyradiť z ďalšieho používania.
- Chybné, znečistené ochranné rukavice sa musia označiť odstránením typového štítku (vystrihnúť).
- Pri prácach na pohyblivých dieloch stroja hrozí riziko zachytenia. Ochranné rukavice nie sú vhodné na tieto práce.

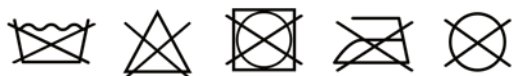
## Trvanlivosť/životnosť:

- Dátum výroby je potrebné vyhľadať na etikete príslušnej ochrannej rukavice.
- Pokiaľ ide o trvanlivosť ochranných rukavíc, je nevyhnutné pred každým použitím vizuálne skontrolovať ich správny stav, ako už bolo opísané v časti „Pokyny k používaniu“. Je to o to dôležitejšie, lebo neexistuje žiadna lehota trvanlivosti.

## Čistenie:

- Kožený povrch ochranných rukavíc sa smie čistiť iba v suchom stave pomocou mäkkej kefy.
- Povrch z materiálu Neopren® sa smie čistiť teplou vodou s teplotou max. 60 °C s prísadami pracích prostriedkov (max. 1 g/l) a vykefovať.
- Kompletné čistenie ochranných rukavíc v lúhovej vode na pranie, chemické čistenie a použitie čistiacich kvapalín nie je dovolené.
- Označenie ošetrovania

### Ošetrovanie v domácnosti



## Preprava/skladovanie

- Ochranné rukavice sa musia skladovať v suchých, tmavých miestnostiach bez prítomnosti prachu, pri teplotách v miestnosti od -10 do +45 °C a pri maximálnej relatívnej vlhkosti < 85 %.
- Ochranné rukavice sa musia prepravovať v suchu a chránené pred vplyvom slnka/UV žiarenia.

## Tabuľka veľkostí:

Ochranné rukavice typu APG ..					
Veľkosť:	8	9	10	11	12
Celková dĺžka	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Dĺžka manžety	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Obvod ruky	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Stanovenie veľkosti rukavice**


Pomocou krajčírskoho metra zmerajte obvod ruky v oblasti kĺbov (bez palca).  
Vaša ruka by mala byť otvorená a prsty by mali ležať pri sebe.





Ochranné rukavice typu APG .. L					
Veľkosť:	8	9	10	11	12
Celková dĺžka	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Dĺžka manžety	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Obvod ruky	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



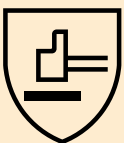
**Stanovenie veľkosti rukavice**

Pomocou krajčírskoho metra zmerajte obvod ruky v oblasti kĺbov (bez palca).  
Vaša ruka by mala byť otvorená a prsty by mali ležať pri sebe.





Piktogramy	Označenie
	<b>Informácia výrobcu</b>
	<b>Dátum výroby</b> napr.: 02/21 = február 2021

Piktogramy	Norma	Označenie
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Ochranný odev na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom</b> Trieda ochrany: APC 2 (PPE 2) Test boxu: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplu a/alebo ohňu)</b>  Minimálne funkčné požiadavky: <b>4 X 3 X X X</b> (testované na nových ochranných rukaviciach) <ul style="list-style-type: none"> <li>X – veľké množstvo tekutého kovu</li> <li>X – malé odstreky roztaveného materiálu</li> <li>X – sálavé teplo</li> <li>3 – konvektívne teplo</li> <li>X – kontaktné teplo</li> <li>4 – reakcia pri horení</li> </ul> Výkonové stupne označené X sa neuplatňujú.
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám</b>  Minimálne funkčné požiadavky: <b>2 1 3 3 X</b> (testované na nových ochranných rukaviciach) <ul style="list-style-type: none"> <li>X – Odolnosť proti prerezaniu podľa normy ISO 13997 (netestované)</li> <li>3 – Sila pri prepichnutí (Pozor: Žiadna ochrana proti špicatým predmetom, ako napr. injekčné ihly, ...)</li> <li>3 – Sila pri ďalšom trhaní</li> <li>1 – Odolnosť proti prerezaniu</li> <li>2 – Oder</li> </ul>





## Üretici bilgisi

Ark testi yapılmış koruyucu eldiven  
DEHNcare APG/APG L



Bu belge DEHNcare serisinin kullanımı ve bakımı için gerekli tüm bilgileri içermektedir. Doğru şekilde korunmak için ürünü kullanmadan önce bu üretici bilgilerini dikkatlice okumalısınız! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk beyanı (PDF) için ürün numarasını etikette gösterildiği gibi [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) adresindeki arama alanına girin.

## Genel bilgiler:

- ➔ Elektrikli sistemlerdeki bakım ve periyodik bakım çalışmalarında mekanik ve termal risklerin (arklar) tümüyle giderilmesi mümkün değildir.
- ➔ Koruyucu eldivenler Tip APG .. ve APG .. L elektrikli sistemlerde gerçekleştirilen çalışmalarda, mekanik risklere karşı EN 388:2016 uyarınca ve termal risklere karşı EN 407:2004 uyarınca koruma sağlarlar.
- ➔ Bunun ötesinde eldivenler için modifiye edilmiş IEC 61482-2:2018 kapsamındaki test prosedürü (eldiven panelinde test – 7kA/300 mm) uygulanarak test edilen eldiven ayrıca bir arkın termal etkilerine karşı koruma sağlar ve 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (deri eldiven iç yüzeyi) veya 45 cal/cm<sup>2</sup> (Interlock örme kumaştan yapılmış eldiven sırtı, astarlı) ATPV değerine sahiptir.
- ➔ Koruyucu eldivenler Tip APG .. ve APG .. L, EN 60903 bağlamında gerilim altındaki çalışmalarda kullanıma uygun izole edici özelliğe sahip değildir.

DEHNcare APG/APG L koruyucu eldivenler 2016/425 AB Yönetmeliği uyarınca Kat. III sınıfındadır ve aşağıdaki normların gerekliliklerini karşılarlar:

- **EN ISO 21420:2020** Koruyucu eldiven – Genel gereklilikler ve test yöntemi
- **EN 388:2016+A1:2018** Mekanik tehlikelere karşı koruyucu eldiven
- **EN 407:2020** Termal tehlikelere (ısı ve/veya ateş) karşı koruyucu eldiven
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Bir elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysi

## Koruma sınırları:

Koruyucu eldivenin yanıcı maddeler ile kirlenmesi halinde, eldivendeki sınırlı alev yayılma özelliği kaybolur. Bu nedenle mutlaka zamanında temizlenmesi gerekir. Havadaki oksijen oranının artması, alev almaya karşı koruma özelliğinde zayıflamaya neden olur. Koruyucu eldiven, vücuttan elektrik akımı geçmesine karşı koruma sağlamaz. Ark koruması sadece ısı etkisine karşı sağlanır. Doğrudan elektriksel etkilere karşı koruma sağlanmaz. Kişisel koruyucu ekipman üzerine kimyasalın veya sıvının ciltle temas etmeyeceği şekilde tesadüfen yanıcı sıvıların sıçraması halinde kullanıcı derhal geri çekilmeli ve koruyucu eldivenleri çıkartmalıdır. Ardından koruyucu eldivenler temizlenmeli veya bertaraf edilmelidir.

Tüm vücut koruması için uygun özellikte başka koruyucu donanımların kullanılması gerekir, örneğin: Koruyucu ceket, koruyucu pantolon, yüz korumalı baret.

## Kullanım bilgileri (kullanım, uygulama):

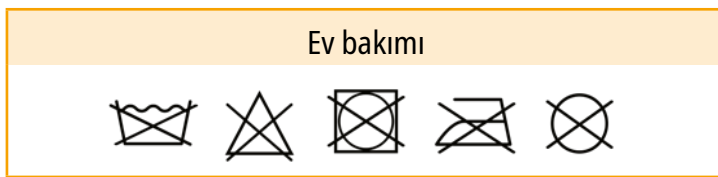
- ➔ Her eldivenin, her kullanımdan önce usulüne uygun durum, mekanik hasarlar ve yüzeyin kirlenmesi açısından kontrol edilmelidir.
- ➔ Su, yağ, yağlama maddesi, temizlik maddesi vb. ile doğrudan temas önlenmelidir.
- ➔ Mekanik hasarlar (delikler, çatlaklar, açık dikişler vs.) ve/veya ciddi kirlenme (temizlik maddesi, yağlama ve gresleme maddesi artıkları) olması durumunda koruyucu eldiven artık kullanılmamalıdır.
- ➔ Bozulmuş veya kirlenmiş koruyucu eldivenin durumu, tip etiketi çıkartılarak (kesilerek) belirgin hale getirilmelidir.
- ➔ Hareketli makine parçalarında yapılan çalışmalar sırasında uzuvların kaptırılması tehlikesi söz konusudur. Koruyucu eldiven bu tip çalışmalar için uygun değildir.

## Son kullanma tarihi / kullanım ömrü:

- ➔ Üretim tarihi koruyucu eldiven üzerindeki etiketten öğrenilmelidir.
- ➔ Koruyucu eldivenin son kullanım tarihi açısından "Kullanım bilgileri" altında da açıklandığı gibi her kullanımdan önce eldivenin kusursuz durumda olup olmadığını gözle kontrol etmek kaçınılmazdır. Eldiven için belirli bir son kullanma tarihi söz konusu olmadığından bu kontrol daha da önem kazanır.

## Temizlik:

- ➔ Koruyucu eldivenin deri yüzeyi sadece kuru durumda, yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- ➔ Neopren® yüzey maks. 60 °C sıcaklıktaki deterjan eklenmiş su (maks. 1 g/l) ile temizlenmeli ve fırçalanmalıdır.
- ➔ Koruyucu eldivenin komple sabunlu suyla temizlenmesine, eldivende kimyasal temizlik yapılmasına ve temizlik sıvılarının kullanılmasına izin verilmez.
- ➔ Bakım işaretleri



## Nakliye / depolama:

- ➔ Koruyucu eldiven kuru ve tozdan arındırılmış bir şekilde, oda sıcaklığı -10 ila 45 °C arasında ve azami bağıl hava nemi oranı < %85 olan, karanlık ortamlarda depolanmalıdır.
- ➔ Koruyucu eldiven kuru bir şekilde ve güneş/UV ışınlarına karşı korunmuş olarak taşınmalıdır.

## Ölçü tablosu:

Koruyucu eldiven Tip APG ..					
Ölçü	8	9	10	11	12
Toplam uzunluk	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Manşet uzunluğu	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
El çevresi	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Eldiven ölçüsünün belirlenmesi**

Elinizin çevresini el ayasında (başparmak hariç) ölçmek için bir mezura kullanın. Eliniz açık, parmaklarınız bitişik olmalıdır.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

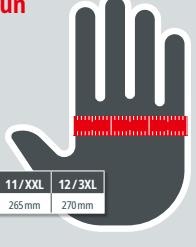



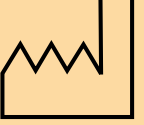
Koruyucu eldiven Tip APG .. L					
Ölçü	8	9	10	11	12
Toplam uzunluk	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Manşet uzunluğu	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
El çevresi	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm




**Eldiven ölçüsünün belirlenmesi**

Elinizin çevresini el ayasında (başparmak hariç) ölçmek için bir mezura kullanın. Eliniz açık, parmaklarınız bitişik olmalıdır.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Piktogramlar	Standart	Adı
		<b>Üretici bilgisi</b>
		<b>Üretim tarihi</b> örn.: 02/21 = Şubat 2021

Piktogramlar	Standart	Adı
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysi</b> Koruma sınıfı: APC 2 (PPE 2) Kutu testi: 7 kA/500 msn ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Termal tehlikelere (ısı ve/veya ateş) karşı koruyucu eldiven</b>  Performans kademeleri: <b>4 X 3 X X X</b> (yeni koruyucu eldivenlerde test edilmiştir) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X - Büyük miktarda sıvı metal</li> <li>↳ X - Erimiş malzemelerden az miktarda sıçramalar</li> <li>↳ X - Işınım ısı</li> <li>↳ 3 - Konvektif ısı</li> <li>↳ X - Temas ısı</li> <li>↳ 4 - Yanma tutumu</li> </ul> <p>X işaretli performans kademeleri geçerli değildir.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Mekanik tehlikelere karşı koruyucu eldiven</b>  Performans kademeleri: <b>2 1 3 3 X</b> (yeni koruyucu eldivenlerde test edilmiştir) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (test edilmemiştir)</li> <li>↳ 3 - Delinme direnci (Dikkat: Sivri cisimlere karşı koruma sağlamaz, örneğin enjeksiyon iğneleri gibi, ...)</li> <li>↳ 3 - Yırtılma direnci</li> <li>↳ 1 - Kesilme direnci</li> <li>↳ 2 - Aşınma</li> </ul>







## Gyártói információk

Ívkiülés elleni, bevizsgált védőkesztyű  
DEHNcare APG/APG L



Jelen dokumentum a DEHNcare kollekció használatához és karbantartásához az összes szükséges információt tartalmazza. A megfelelő védetség érdekében a használat előtt alaposan olvassa el a gyártói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet. A megfelelőségi nyilatkozat (PDF) letöltéséhez adja meg pontosan a címkén feltüntetett cikkszámot a [www.dehn-international.de](http://www.dehn-international.de) webhely keresőmezőjében.

## Általános tudnivalók:

- ➔ Elektromos berendezések szervizeléskor és karbantartásakor nem zárhatók ki teljes mértékben a mechanikai és termikus kockázatok (ívkisülések).
- ➔ Az elektromos berendezéseken végzett munkálatok során az APG .. és APG .. L típusú védőkesztyűk gondoskodnak a mechanikai kockázatokkal szembeni, EN 388:2016 szabvány szerinti, valamint a termikus kockázatokkal szembeni, EN 407:2004 szabvány szerinti védelemről.
- ➔ A kesztyűk emellett védenek az ívkisülés termikus behatásától, amit az IEC 61482-2:2018 számú szabványnak megfelelő eljárással vizsgáltak a kesztyűk tekintetében módosítva (kesztyűs panelen végzett vizsgálat: 7kA/300 mm), és ATPV-értékük 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (bőrből készült kesztyűbélés), ill. 45 cal/cm<sup>2</sup> (kötve hurkolt, kasírozott kesztyűhát).
- ➔ Az APG .. és APG .. L védőkesztyűk nem minősülnek az EN 60903 szabvány értelmében feszültség alatti munkavégzéskor használható, szigetelő védőkesztyűnek.

A DEHNcare APG / APG L védőkesztyűk megfelelnek a 2016/425/EU rendelet III. kategóriájának és teljesítik a következő szabványok követelményeit:

- **EN ISO 21420:2020** Védőkesztyűk. Általános követelmények és vizsgálati módszerek
- **EN 388:2016+A1:2018** Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen
- **EN 407:2020** Védőkesztyűk termikus kockázatok (hő és/vagy tűz) ellen
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Védőruházat villamos ív hőhatásai ellen

## Alkalmazási korlátok:

A korlátozott lángterjedés megszűnik, ha a védőkesztyű gyúlékony anyaggal szennyeződik. Ezért megfelelő időben tisztítani kell. A megnövekedett oxigéntartalom a levegőben csökkenti a gyulladás elleni védelmet. A védőkesztyűk nem védenek a testen keresztül folyó villamos áram ellen. Az ívvédelem kizárólag a hőhatás tekintetében áll fenn. A kesztyű nem véd a közvetlen villamos behatástól. Ha az egyéni védőeszközre véletlenül gyúlékony folyadék fröccsen, a ruha viselőjének azonnal el kell hagynia a helyszínt és le kell vennie a védőkesztyűket még akkor is, ha a vegyszer vagy a folyadék nem érintkezik a bőrrel. A védőkesztyűt ezután tisztítani vagy ártalmatlanítani kell.

Egésztest-védelemre további védőfelszerelések használhatók, pl. védődzseki, védőnadrág, arcvédős sisak.

## Használati tudnivalók (használat, alkalmazás):

- ➔ Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy minden védőkesztyű megfelelő állapotban van-e, vannak-e rajta mechanikai sérülések vagy felületi szennyeződések.
- ➔ Kerülni kell a vízzel, olajjal, kenőanyaggal, tisztítószerrel stb. való közvetlen érintkezést.
- ➔ Mechanikai sérülés (lyuk, szakadás, feslett varrás stb.) és/vagy erős szennyeződés (tisztítóanyag-, olaj- és kenőanyag-maradvány) esetén nem használható tovább a védőkesztyű.
- ➔ A hibás, szennyezett védőkesztyűt az adatkímke eltávolításával (levágás) kell megjelölni.
- ➔ Mozgó gépalkatrészekon történő munkavégzés során fennáll a veszélye annak, hogy a védőruházat beakad. A védőkesztyű nem alkalmas ilyen jellegű munkavégzéshez.

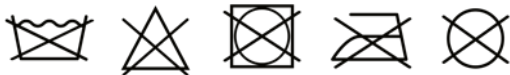
## Eltarthatóság / élettartam:

- ➔ A gyártási idő az adott védőkesztyű címkéjén van.
- ➔ A védőkesztyű eltarthatósága szempontjából elengedhetetlen a megfelelő állapot – a „Használati utasítások” pontban már írt – használat előtti szemrevételezéses ellenőrzése. Ez azért is fontos, mert a védőkesztyűnek nincs lejárat dátuma.

## Tisztítás:

- ➔ A védőkesztyű bőrfelülete csak megszáritott állapotban és puha kefével tisztítható.
- ➔ A Neoprén®-felület legfeljebb 60 °C-os vízben elkevert mosószer-adalékkal (max. 1 g/l sűrűség) tisztítható és kefélhető.
- ➔ Tilos a védőkesztyűt mosólúgban, vegytisztítással és tisztítófolyadékkal tisztítani.
- ➔ Kezelésre vonatkozó címke

### Háztartási ápolás



## Szállítás / tárolás:

- ➔ A védőkesztyűt száraz, pormentes, valamint sötét helyiségben, -10 és 45 °C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 85% relatív páratartalom mellett kell tárolni.
- ➔ A védőkesztyűt száraz körülmények között, nap-és UV-sugárzástól védve kell szállítani.

## Méretábrázat:

### APG .. típusú védőkesztyű

Méret	8	9	10	11	12	<b>Kesztyű – méret meghatározása</b> Mérőszalaggal mérje meg a kéz kerületét a csuklónál (a hüvelykujj kivételeével). A keze legyen nyitva, az ujjai pedig legyenek egymás mellett.
Teljes hosszúság	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm	
Mandzsettahossz	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	
Kézkerület	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm







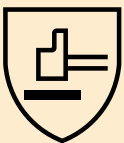
### APG .. L típusú védőkesztyű

Méret	8	9	10	11	12	<b>Kesztyű – méret meghatározása</b> Mérőszalaggal mérje meg a kéz kerületét a csuklónál (a hüvelykujj kivételeével). A keze legyen nyitva, az ujjai pedig legyenek egymás mellett.
Teljes hosszúság	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm	
Mandzsettahossz	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	
Kézkerület	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Piktogramok	Megnevezés
	<b>Gyártói információk</b>
	<b>Gyártási idő</b> pl.: 02/21 = 2021. február

Piktogramok	Szabvány	Megnevezés
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Védőruházat villamos ív hőhatásai ellen</b> Védelmi osztály: APC 2 (PPE 2) Box teszt: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Védőkesztyűk termikus kockázatok (hő és/vagy tűz) ellen</b>  Teljesítményszintek: <b>4 X 3 X X X</b> (újszerű védőkesztyűkön vizsgálva) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X - nagy mennyiségű folyékony fém</li> <li>↳ X - kisebb olvadt fém-fröccsenés</li> <li>↳ X - sugárzó hő</li> <li>↳ 3 - konvektív hő</li> <li>↳ X - kontakthő</li> <li>↳ 4 égési viselkedés</li> </ul> <p>Az X-szel jelölt teljesítményszintek nem alkalmazandók.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen</b>  Teljesítményszintek: <b>2 1 3 3 X</b> (újszerű védőkesztyűkön vizsgálva) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X - Vágásállóság az ISO 13997 szerint (nem vizsgálva)</li> <li>↳ 3 - átütőképesség (Figyelem: A termék nem véd hegyes tárgygal szemben, mint pl. injekcióstű, ...)</li> <li>↳ 3 - szakítószilárdság</li> <li>↳ 1 - vágásállóság</li> <li>↳ 2 - kopás</li> </ul>





## Produsentinformasjon

Lysbuetestede vernehansker  
DEHNcare APG/APG L



Dette dokumentet inneholder alle nødvendige opplysninger om bruk og vedlikehold av produkter i DEHNcare-serien. For å være tilstrekkelig beskyttet må du lese grundig gjennom denne produsentinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. Du finner samsvarserklæringen (PDF) ved å taste inn artikkelnummeret på etiketten i søkefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Generelle anvisninger:

- Ved vedlikeholds- og servicearbeid på elektriske anlegg kan mekaniske og termiske farer (lysbuer) ikke utelukkes helt.
- Ved arbeid på elektriske anlegg gir vernehanskene av type APG .. og APG .. L beskyttelse mot mekaniske farer i henhold til NS-EN 388:2016 og beskyttelse mot termiske farer i henhold til NS-EN 407:2004.
- I tillegg gir hanskene beskyttelse mot den termiske påvirkningen av en lysbue, testet under anvendelse av testprosedyren i samsvar med NEK IEC 61482-2:2018, modifisert for hansker (testing på hanskepanel – 7 kA / 300 mm) og har en ATPV-verdi på 32,8 cal/cm<sup>2</sup> (indre hanskeoverflate av skinn) eller 45 cal/cm<sup>2</sup> (hanskerygg av Interlock-strikkevare, laminert).
- Vernehanskene av type APG .. og APG .. L er ikke isolerende hansker i henhold til NS-EN 60903 for arbeid under spenning.

Vernehanskene DEHNcare APG / APG L er i samsvar med kat. III iht. EU-forordning 2016/425 og oppfyller kravene i følgende standarder:

- **EN ISO 21420:2020** Vernehansker – Generelle krav og testprosedyrer
- **EN 388:2016+A1:2018** Vernehansker mot mekaniske farer
- **EN 407:2020** Vernehansker mot termiske farer (varme og/eller brann)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Verneklær mot termiske farer fra en elektrisk lysbue

## Bruksgrenser:

Den begrensede flammespredningen går tapt hvis vernehanskene er forurenset med antennerlige stoffer. Derfor må rengjøring utføres i rett tid. Økt oksygeninnhold i luften reduserer antennelsesbeskyttelsen. Vernehanskene beskytter ikke mot elektrisk kroppsgjennomstrømning. Lysebuebeskyttelsen gjelder bare varmepåvirkningen. Klærne gir ingen beskyttelse mot direkte elektrisk påvirkning. Hvis PVU blir tilsølt av tilfeldig sprut fra brennbare væsker, men slik at kjemikaliene eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, må brukeren straks fjerne seg og ta av seg vernehanskene. Deretter må vernehanskene rengjøres eller kasseres.

Som beskyttelse av hele kroppen må det benyttes annet egnet verneutstyr, for eksempel: vernejakke, vernebukser, hjelm med ansiktsvern.



## Anvisninger om bruk (bruk, anvendelse):

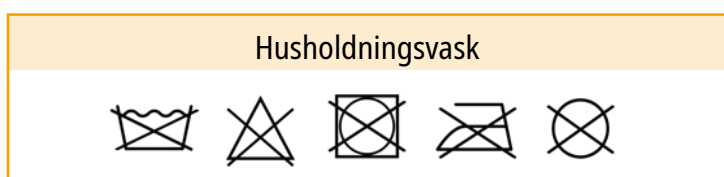
- ➔ Før hver bruk må vernehanskene kontrolleres mht. forskriftsmessig stand, mekaniske skader og forurensninger på overflaten.
- ➔ Direkte kontakt med vann, olje, smøremiddel, rengjøringsmiddel osv. må unngås.
- ➔ Ved mekaniske skader (hull, rifter, åpne sømmer osv.) og/eller ved kraftig tilsmussing (rester av rengjøringsmiddel, olje eller smøremiddel) må ikke vernehanskene brukes på nytt.
- ➔ Defekte, skitne vernehansker skal merkes ved å fjerne typeskiltet (klipp det av).
- ➔ Ved arbeid på maskindeler i bevegelse er det fare for inntrekking. Vernehanskene er ikke egnet til dette arbeidet.

## Holdbarhet/levetid:

- ➔ Produksjonsdatoen står på etiketten til den aktuelle vernehansken.
- ➔ Når det gjelder holdbarheten til vernehanskene, er det, som allerede beskrevet under "Anvisninger om bruk", obligatorisk å kontrollere visuelt at de er i forskriftsmessig stand før hver gangs bruk. Dette er desto viktigere når det ikke er fastsatt noen holdbarhetsdato.

## Rengjøring:

- ➔ Skinnoverflaten på vernehanskene skal bare børstes av med en myk børste når de er helt tørre.
- ➔ Neopren®-overflaten kan rengjøres ved maks. 60 °C med vann og vaskemiddel (maks. 1 g/l) og børstes av.
- ➔ Full rengjøring av vernehanskene i såpevann, kjemisk rengjøring eller bruk av rengjøringsvæsker er ikke tillatt.
- ➔ Vaske-symboler



## Transport / Oppbevaring:

- ➔ Vernehanskene må oppbevares tørt og støvfritt i et mørkt rom ved romtemperaturer fra -10 til +45 °C, og ved en maksimal relativ luftfuktighet på <85 %.
- ➔ Vernehanskene må transporteres tørt og beskyttet mot sol-/UV-påvirkning.

## Størrelsestabeller:

Vernehansker type APG ..					
Størrelse	8	9	10	11	12
Total lengde	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm
Mansjettlengde	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm
Håndomkrets	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm

**Hanske – finn størrelse**

Bruk et målebånd for å måle omkretsen av hånden over knokkene (bortsett fra tommelen). Hold hånden åpen og fingrene samlet.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm





Vernehansker type APG .. L					
Størrelse	8	9	10	11	12
Total lengde	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm
Mansjettlengde	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm
Håndomkrets	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm




**Hanske – finn størrelse**

Bruk et målebånd for å måle omkretsen av hånden over knokkene (bortsett fra tommelen). Hold hånden åpen og fingrene samlet.

8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm



Piktogrammer	Betegnelse
	<b>Produsentinformasjon</b>
	<b>Produksjonsdato</b> f.eks.: 02/21 = februar 2021

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	<b>EN 61482-2: 2020</b> <b>IEC 61482-2: 2018</b>	<b>Verneklær mot termiske farer fra en elektrisk lysbue</b> Beskyttelsesklasse: APC 2 (PPE 2) Bokstest: 7 kA/500 ms ATPV = 32,8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	<b>EN 407:2020</b>	<b>Vernehansker mot termiske farer (varme og/eller brann)</b>  Ytelsesnivå: <b>4 X 3 X X X</b> (testet med nye vernehansker) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ X – store mengder flytende metall</li> <li>↳ X – småsprut av smeltet materiale</li> <li>↳ X – strålevarme</li> <li>↳ 3 – konvektiv varme</li> <li>↳ X – kontaktvarme</li> <li>↳ 4 – brannatferd</li> </ul> <p>Ytelsesnivå merket med X er ikke relevante.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<b>Vernehansker mot mekaniske farer</b>  Ytelsesnivå: <b>2 1 3 3 X</b> (testet på nye vernehansker) <ul style="list-style-type: none"> <li>↳ Kuttmotstand iht. ISO 13997 (ikke testet)</li> <li>↳ 3 – stikkmotstand (OBS! Ingen beskyttelse mot spisse gjenstander, som f.eks. injeksjonsnåler mm.)</li> <li>↳ 3 – rivestyrke</li> <li>↳ 1 – kuttmotstand</li> <li>↳ 2 – slitestyrke</li> </ul>





## 制造商信息

经过电弧故障测试的防护手套  
DEHNcare APG/APG L



本文档包含使用和维护 DEHNcare 防护系列产品所需的所有信息。为了保证安全,您必须在使用前仔细通读本制造商信息!若不遵守,可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明(PDF),请在 [www.dehn-international.de](http://www.dehn-international.de) 上的搜索框中输入标签上印制的货号。

## 一般性提示:

- 在电气设备上执行维护和维修工作时,无法完全杜绝机械和热力风险(故障电弧)。
- 类型为 APG .. 和 APG ..L 的防护手套专为电气设备上的作业提供保护,有效防止机械风险(依据 EN 388:2016)以及热力风险(依据 EN 407:2004)。
- 此外,该手套还能对防电弧故障的热效应起到保护作用,已按照 IEC 61482-2:2018 的测试程序进行了检测,并为手套做了修改(在手套板上进行测试 - 7kA/300 mm),ATPV 值为 32.8 cal/cm<sup>2</sup> (皮革制成的手套内面)或 45 cal/cm<sup>2</sup> (由联锁针织物制成的手套背面,叠层)。
- 根据 EN 60903 的规定,类型为 APG .. 和 APG ..L 的防护手套不是一种适用于带电工作的绝缘手套。

DEHNcare APG / APG L 防护手套符合欧盟条例 2016/425 规定的 III 类,满足以下标准的要求:

- EN ISO 21420:2020 防护手套 – 一般要求与测试程序
- EN 388:2016+A1:2018 防止机械风险的防护手套
- EN 407:2020 防止热力风险的防护手套(高温和/或明火)
- EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018 防止电弧热危害的防护服

## 使用限制:

如果防护手套被可燃物质污染,将会丧失限制火焰扩散的能力。因此请及时清洁。空气中氧含量升高时,防火能力下降。防护手套不能防止电流穿过人体。仅就热影响提供故障电弧保护。没有防止直接电气影响的保护作用。如果个人防护装备被意外喷溅上可燃液体,即使化学品或液体未与皮肤接触,穿戴者也必须立即后撤并脱下防护手套。然后应对防护手套进行清洁或废弃处置。

针对全身保护,必须使用其他合适的保护装置,例如:防护外套、防护裤、带面部防护的头盔。

## 使用提示(使用、应用)：

- 每次使用前,必须检查每副防护手套的状况是否正常,有无机械损伤和表面脏污。
- 避免直接接触水、油、润滑剂、清洁剂等物质。
- 如果发生机械损坏(穿孔、撕裂、开缝等)和/或严重污染(清洁剂、机油和润滑剂残留物),则必须停止继续使用防护手套。
- 必须通过卸下铭牌(切断)来标明受损坏、受污染的防护手套。
- 在移动的机器零件上工作时,有被缠住的风险。防护手套不适合此类工作。

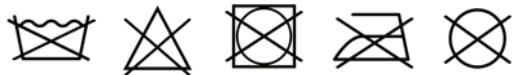
## 耐用性/安全使用期限：

- 制造日期可在相应防护手套的标签上找到。
- 关于防护手套的耐用性,必须按照“使用提示”中的说明,在每次使用前目视检查状态是否正常。由于未规定到期日期,这一点更为重要。

## 清洁：

- 防护手套的皮革表面只能在干燥状态下使用软刷清洁。
- Neopren® 表面可以使用最高 60 °C 的温水加清洗添加剂(最多 1 g/l)进行清洁和刷洗。
- 不允许在洗涤用碱液中整个清洗防护手套,也不允许采取化学方式清洁和使用清洗液清洁。
- 保养标记

### 家庭用品护理



## 运输/存储：

- 防护手套应存放在干燥、无尘的暗室内,室温为 -10 至 45 °C, 最大相对湿度为 < 85%。
- 运输防护手套时必须保持干燥并防止阳光/紫外线影响。




规格尺寸表:

APG .. 类防护手套						
尺寸:	8	9	10	11	12	<b>手套 - 确定尺寸</b> 用卷尺在手指关节处测量手部周长 (不包括拇指)。在测量时需将手掌展开, 并将四指并拢。 
总长度	310 mm	315 mm	325 mm	330 mm	335 mm	
腕部长度	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	115 mm	
手围	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	

APG .. L 类防护手套						
尺寸:	8	9	10	11	12	<b>手套 - 确定尺寸</b> 用卷尺在手指关节处测量手部周长 (不包括拇指)。在测量时需将手掌展开, 并将四指并拢。 
总长度	440 mm	450 mm	455 mm	460 mm	465 mm	
腕部长度	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	250 mm	
手围	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	



图示	名称
	制造商信息
	制造日期 例如:21/02 = 2021 年 2 月

图示	标准	名称
	EN 61482-2: 2020 IEC 61482-2: 2018	防止电弧热危害的防护服 防护等级:APC 2 (PPE 2) 箱式测试: 7 kA/500 ms ATPV= 32.8 cal/cm <sup>2</sup> (PPE 3)
	EN 407:2020	防止热力风险的防护手套 (高温和/或明火)  性能等级:4 X 3 X X X (使用新防护手套进行的测试) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - 大量液态金属</li> <li>X - 少量喷溅的熔化材料</li> <li>X - 辐射热</li> <li>3 - 对流热</li> <li>X - 接触热</li> <li>4 - 燃烧性能</li> </ul> 带 X 标记的性能等级不适用。
	EN 388: 2016+A1:2018	防止机械风险的防护手套  性能等级:2 1 3 3 X (使用新防护手套进行的测试) <ul style="list-style-type: none"> <li>X - 切割强度, 依据 ISO 13997 (未测试)</li> <li>3 - 刺穿强度 (注意:不防尖锐物体, 例如注射针 ...)</li> <li>3 - 再撕裂强度</li> <li>1 - 切割强度</li> <li>2 - 摩擦</li> </ul>





## Информация производителя

Сертифицированные перчатки для защиты от воздействия электрической дуги  
DEHNcare APG/APG L



Данный документ содержит всю необходимую информацию об использовании и обслуживании изделий серии DEHNcare. Для обеспечения надежной защиты перед применением следует внимательно прочесть эту инструкцию производителя! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Общие сведения

- При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту электрооборудования нельзя полностью исключить риски, связанные с механическим и тепловым воздействиями (электрическая дуга).
- Защитные перчатки типа APG .. и APG .. L обеспечивают во время работы с электрооборудованием защиту от механических воздействий согласно стандарту EN 388:2016, а также тепловых воздействий согласно стандарту EN 407:2004.
- Кроме того, перчатки защищают от теплового воздействия электрической дуги. Они протестированы в соответствии со стандартом IEC 61482-2:2018 с применением метода испытаний, адаптированного для перчаток (проверка на стенде для перчаток — 7 кА/300 мм). ЗЭТВ составляет 32,8 кал/см<sup>2</sup> («ладонь» перчатки из кожи) или 45 кал/см<sup>2</sup> (тыльная сторона перчатки из интерлочного трикотажа, с покрытием).
- Защитные перчатки типа APG .. и APG .. L не являются изоляционными перчатками согласно стандарту EN 60903 для работ под напряжением.

Защитные перчатки DEHNcare APG/APG L соответствуют категории III согласно Регламенту ЕС 2016/425 и отвечают требованиям следующих стандартов:

- **EN ISO 21420:2020** Защитные перчатки. Общие требования и методы испытания
- **EN 388:2016+A1:2018** Перчатки для защиты от механических воздействий
- **EN 407:2020** Перчатки для защиты от тепловых воздействий (высокой температуры и/или огня)
- **EN 61482-2:2020 / IEC 61482-2:2018** Одежда специальная для защиты от термических рисков электрической дуги

## Границы рабочего диапазона

Функция ограничения распространения пламени утрачивается, если защитные перчатки загрязнены воспламеняющимися веществами. Поэтому их следует своевременно очищать. Повышенное содержание кислорода в воздухе уменьшает степень защиты от воспламенения. Эти защитные перчатки не защищают от прохождения электрического тока по телу. Они защищают только от теплового воздействия электрической дуги. Защита от прямого воздействия электрического тока отсутствует. Если на СИЗ случайно попали брызги горючих жидкостей без контакта химического вещества или жидкости с кожей, следует незамедлительно устранить источник воздействия и снять защитные перчатки. После этого защитные перчатки нужно очистить или утилизировать.

Для защиты всего тела необходимо использовать подходящие дополнительные защитные средства, например, защитную куртку, брюки, каску с лицевым щитком.

## Указания по применению (использованию):

- ➔ Каждый раз перед применением необходимо проверять каждую защитную перчатку, чтобы убедиться в ее надлежащем состоянии, отсутствии механических повреждений и загрязнений поверхности.
- ➔ Следует избегать прямого контакта с водой, маслом, смазкой, очистителями и т. п.
- ➔ В случае механических повреждений (дыры, разрезы, порванные швы и т. п.) и/или сильного загрязнения (остатки очистителя, масла и смазки) дальнейшее использование защитных перчаток запрещено.
- ➔ Чтобы обозначить поврежденные или загрязненные защитные перчатки, с них необходимо удалить (срезать) фирменную табличку.
- ➔ При выполнении работ на движущихся деталях машин возникает опасность захватывания одежды. Защитные перчатки не предназначены для такого вида работ.

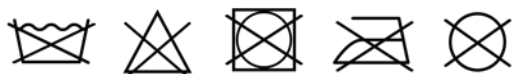
## Сохранность/срок службы

- ➔ Дата изготовления указывается на этикетке соответствующей защитной перчатки.
- ➔ Сохранность защитных перчаток проверяется путем визуального контроля надлежащего состояния перед каждым применением согласно описанию в разделе «Указания по применению». Это важно, так как для перчаток не определен срок годности.

## Очистка

- ➔ Кожаную поверхность защитных перчаток разрешается очищать исключительно в сухом состоянии мягкой щеткой.
- ➔ Поверхность из неопрена® можно очищать теплой водой, температура которой не превышает 60 °С, с применением моющих добавок (не более 1 г/л) и щетки.
- ➔ Запрещены полная очистка защитных перчаток в растворе моющего средства, химическая очистка и применение жидких моющих средств.
- ➔ Символы по уходу за изделием

Уход в домашних условиях



## Транспортировка/хранение

- ➔ Защитные перчатки следует хранить в сухом непыльном месте в темных помещениях при температуре от -10 до 45 °С и максимальной относительной влажности воздуха < 85 %.
- ➔ При транспортировке защитные перчатки нужно сохранять сухими и защитить от воздействия солнечного и ультрафиолетового излучения.

## Таблицы размеров

Защитные перчатки типа APG ..					
Размер	8	9	10	11	12
Общая длина	310 мм	315 мм	325 мм	330 мм	335 мм
Длина манжеты	115 мм	115 мм	115 мм	115 мм	115 мм
Обхват кисти	220 мм	240 мм	250 мм	265 мм	270 мм

**Перчатки – определение размера**

Используйте измерительную ленту для измерения охвата ладони на уровне костяшек пальцев (без учета большого пальца). Ладонь должна быть раскрытой, а пальцы прижаты друг к другу.




8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220mm	240mm	250mm	265mm	270mm



Защитные перчатки типа APG .. L					
Размер	8	9	10	11	12
Общая длина	440 мм	450 мм	455 мм	460 мм	465 мм
Длина манжеты	250 мм	250 мм	250 мм	250 мм	250 мм
Обхват кисти	220 мм	240 мм	250 мм	265 мм	270 мм



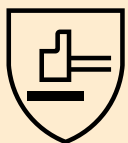
**Перчатки – определение размера**

Используйте измерительную ленту для измерения охвата ладони на уровне костяшек пальцев (без учета большого пальца). Ладонь должна быть раскрытой, а пальцы прижаты друг к другу.



8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL
220mm	240mm	250mm	265mm	270mm

Пиктограммы		Обозначение
		Информация производителя
		Дата изготовления например, 02/21 = февраль 2021 г.

Пиктограммы	Стандарт	Обозначение
	EN 61482-2: 2020 IEC 61482-2: 2018	<b>Защитная одежда от термических рисков электрической дуги</b> Класс защиты: APC 2 (PPE 2) Испытание в камере: 7 кА/500 мс ЗЭТВ = 32,8 кал/см <sup>2</sup> (PPE 3)
	EN 407:2020	<b>Перчатки для защиты от тепловых воздействий (высокой температуры и/или огня)</b>  Степени нагрузки: <b>4 X 3 X X X</b> (проверено с использованием новых защитных перчаток) <ul style="list-style-type: none"> <li>X – большое количество жидкого металла</li> <li>X – небольшие брызги расплавленного материала</li> <li>X – теплота излучения</li> <li>3 – конвективная теплота</li> <li>X – контактное тепло</li> <li>4 – горючесть</li> </ul> <p>Степени нагрузки, обозначенные «X», не применяются для данного изделия.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<b>Перчатки для защиты от механических воздействий</b>  Степени нагрузки: <b>2 1 3 3 X</b> (проверено с использованием новых защитных перчаток) <ul style="list-style-type: none"> <li>Сопротивление порезу согласно стандарту ISO 13997 (не проверено)</li> <li>3 – усилие прокола (Внимание! Отсутствует защита от острых предметов, например игл для инъекций и т. п.)</li> <li>3 – сила раздирания</li> <li>1 – сопротивление порезу</li> <li>2 – истирание</li> </ul>

**Surge Protection**  
**Lightning Protection/Earthing**  
**Safety Equipment**  
**DEHN protects.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

